

# HOZELOCK

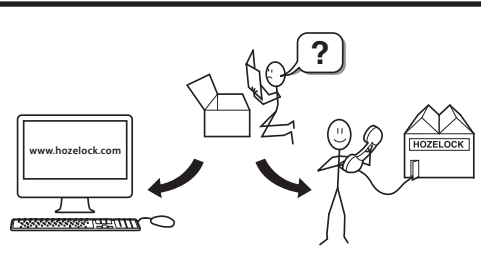
4204

Pure



**2**

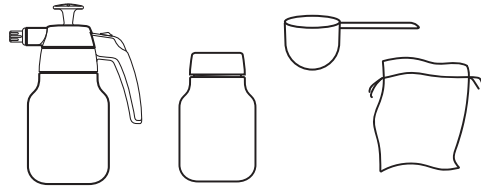
Year guarantee  
Ans de garantie  
Jahre Garantie  
Jaar garantie  
Años de garantía  
Χρόνια εγγύηση



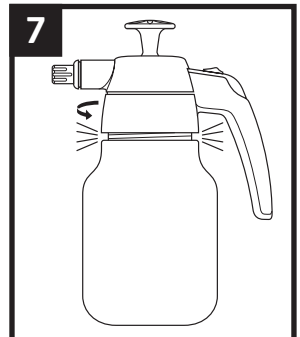
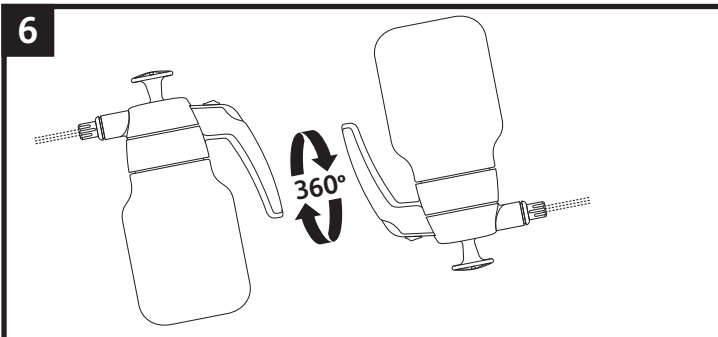
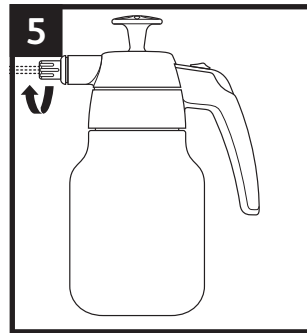
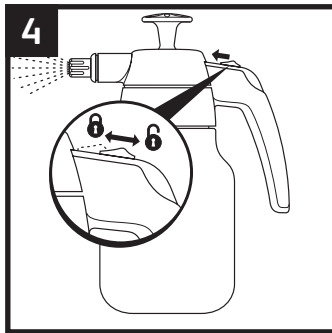
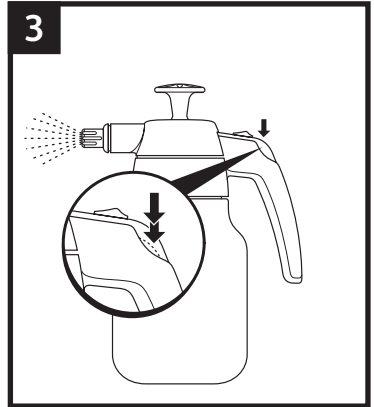
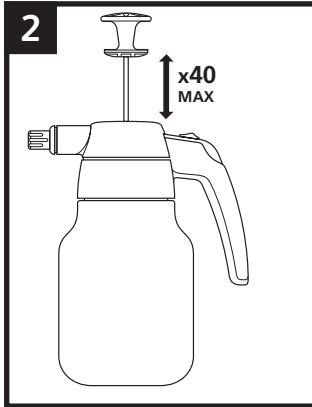
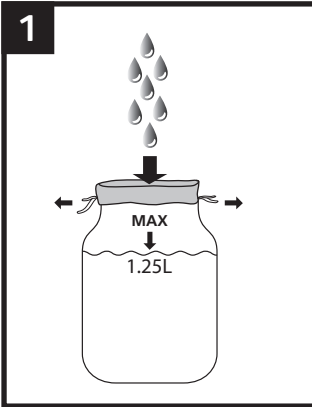
Hozelock Ltd.  
Midpoint Park, Birmingham,  
B76 1AB. England  
Tel: +44 (0) 121 313 1122

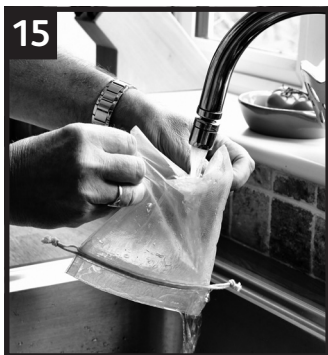
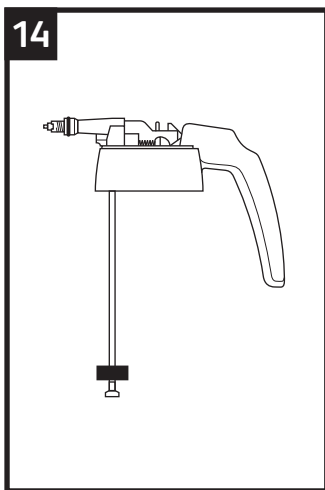
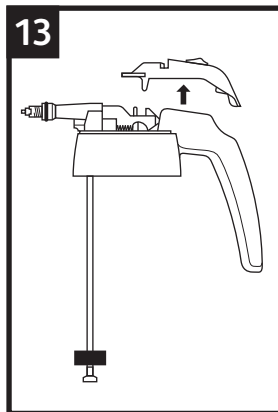
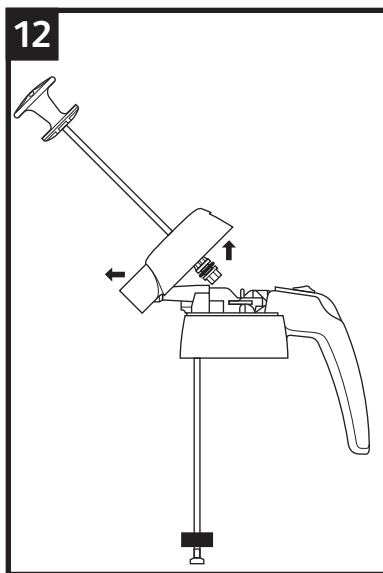
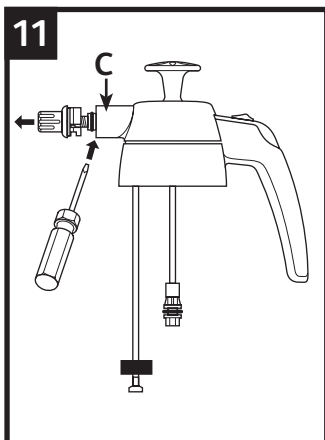
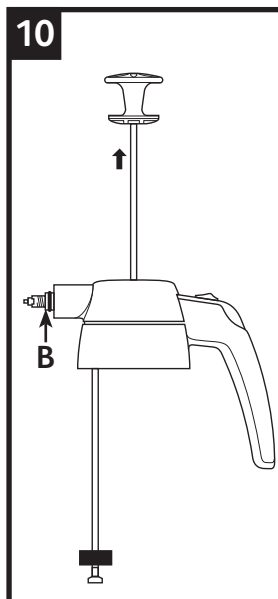
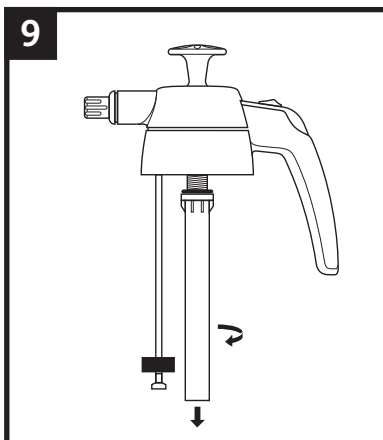
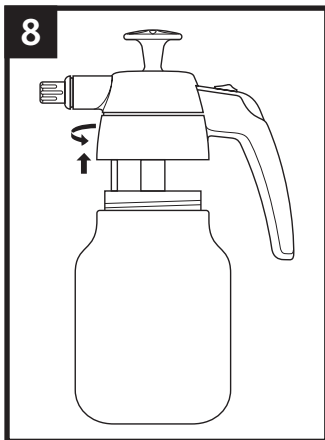
**www.hozelock.com**  
44002-000

CONTENTS • CONTENU • INHALT • INHOUD • CONTENIDO • INNEHÅLL • INNHOLD • SISÁLTÖ • INDHOLD  
INDICE • CONTEÚDO • TREŠĆ • Περιεχόμενα • İÇİNDEKİLER • TARTALOMJEGYZÉK • OBSAH • СОДЕРЖАНИЕ • SISUKORD  
SATURS • TURINYS • OBSAH • VSEBINA



OPERATION • UTILISATION • BEDIENUNG • GEBRUIK • FUNCIONAMIENTO • HANDHAVANDE • BRUKSANVISING  
KÄYTTÖ • BETJENING • FUNZIONAMENTO • FUNCIONAMENTO • OBSŁUGA • ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ • İŞLETİM • HASZNÁLAT  
PROVOZ • ЭКСПЛУАТАЦИЯ • KASUTAMINE • LIETOŠANA • NAUDOJIMAS • PREVÁDZKA • UPORABA





## GB

Thank you for choosing a Hozelock Exel quality sprayer, you can be assured of many years of reliable service from this product.

## Instructions & Warnings

This apparatus is exclusively designed for the application of GARDEN PHYTOSANITARY products, BIOLOGICAL CONTROL products and for the application of the FORMULAE presented or proposed by the manufacturer in the formulae booklet accompanying this product, or on the manufacturer's website. The quantities of each ingredient in the FORMULAE must be strictly respected. Comply with the instructions for use provided by the manufacturer of these solutions. You MUST consult the manufacturer for any other application.

**IMPORTANT: This apparatus must not contain or be used to spray chlorine, solvents, of acetone-based or acid-based products (except product used in the recipes booklet accompanying this product). Nor should it be used for the application of bleach or disinfectants.**

**Spray compatible with vinegar-based products authorised for sale on the Swedish market such as Kraft Attika - List available at [www.kemi.se](http://www.kemi.se).**

- Check that the apparatus operates correctly by checking there are no leaks with several litres of water in the reservoir.
- The apparatus must not be used or stored at temperatures under 5°C or over 40°C, neither during the winter or during the rest of the year.
- The solution to be sprayed must not exceed 25°C.
- Only use in calm weather (no wind).
- Do not use explosive, acidic, and/or corrosive products in the sprayer.
- Do not spray in the direction of flames or other heat sources.
- Wear protective clothing, protective gloves, protective goggles and a protective mask.
- Do not smoke, eat or drink during use.
- Do not spray in the direction of other people or pets.
- Keep other people and pets at a reasonable distance from the apparatus when spraying.
- Help protect the environment, only spray surfaces to be treated.
- Never remove a part of the sprayer without having previously released the pressure.
- This apparatus must not be used by individuals suffering from fatigue or illness, or by any person under the influence of alcohol, drugs or other medication.
- In order to prevent all risks of plug formation, the spray solution must be prepared in a separate container, before using the filter provided to fill the sprayer.

## Notes

- **Before carrying out any maintenance on this sprayer it is essential to depressurise the bottle.**
- **New filter bag to washed with clean water before first use.**

**A** This sprayer is made from many different types of plastic, and although the liquid you wish to spray may be packed in plastic, this does not guarantee it will not damage the

sprayer.

- B** When filling the sprayer ensure that the maximum fill level is not exceeded.
- C** Ensure that the pump is screwed into the bottle tightly.
- D** If the sprayer has been used with chemicals, discard safely any unused solution after use.
- E** Fill sprayer with warm water (not hot), re-assemble the sprayer and spray some of the contents. Repeat, and check that the nozzle is free from sediment. If necessary repeat the process until the sprayer is clean. NB : Do not use detergent.
- F** The pump 'O'-ring should be lubricated to allow the sprayer to pump air efficiently. Apply silicone grease regularly, to the pump 'O'-Ring (A).
- G** The nozzle cap & swirl grooves (B) should be kept clean and free of obstruction. The 'O'-ring should be lubricated to allow the spray pattern to be easily changed. Apply silicone grease regularly, to the nozzle 'O'-Ring (C).
- H** Keep the trigger clean and free from build up of sediment and chemicals by regularly flushing after use.

## Maintenance

- Winter use – drain liquid from all parts and prevent damage from freezing.
- Annual maintenance – at least once per year, thoroughly clean the whole sprayer and apply silicone grease to all moving parts & seals. Test with water, and if any washer or seal has perished it must be replaced.
- Always use eye protection when replacing valves, seals or springs.

## Troubleshooting

Issue	Problem	Solution
Weak or no spray	Sprayer will not pressurise	Ensure all connections are tight
	Loss of pressure	Check 'O'-rings and seals are lubricated and show no signs of wear or damage – replace if required (see notes F, G and H)
	Obstruction	There could be a blockage in the nozzle, the trigger or the outlet hose
Distorted Spray	Obstruction	There could be debris in the nozzle
Leaks	Build up of sediment or foreign matter on sealing surfaces	Check 'O'-rings and seals are free from dirt – clean or replace if required
	Worn or damaged 'O'-rings or washers.	Check 'O'-rings and seals are free from wear or damage – replace if required

Issue	Problem	Solution
Pump handle rises	Faulty non-return valve	This stops the compressed air in the container from escaping back into the pump  If faulty, the pump handle will rise when the container is pressurised. To remove the valve, lift the edge and pull (NB take care not to damage the sealing face of the barrel. Replace with a new valve by pushing firmly over the central hole)

## Guarantee

- Hozelock guarantees this sprayer against any defect arising from faulty materials or workmanship for a period of 2 years from the date of purchase, provided that it has only been used in accordance with these instructions. The guarantee is limited to the repair or replacement of any defective or faulty item. Proof of purchase must be retained.
- Hozelock guarantee covers the bottle and pump mechanism only. It specifically excludes all 'O'-rings and seals. These are wearing parts and are available as spares from the retailer or from Hozelock direct.

## Statement of Warranty

### General Terms and Conditions

Hozelock provides a manufacturer's warranty to the initial purchaser for each new product produced by Hozelock that is sold by an authorised Hozelock supplier. This warranty provides such initial purchaser with a guarantee against faulty workmanship in manufacture and/or defective components for the warranty period from the date of purchase.

The benefits given by this manufacturer's warranty are in addition to other rights and remedies of the consumer under a law in relation to the goods to which this warranty relates.

### Making a Claim

If any product supplied by Hozelock is found to be defective due to faulty manufacture and/or defective components within the warranty period, Hozelock will repair or replace the product to the customer providing:

- proof of purchase is provided to Hozelock or its authorised supplier of the relevant goods.
- the fault is not caused by misuse, neglect, adjustments and/or modification by the consumer.
- the consumer presents the defective product at the premises of the authorised supplier of that relevant Hozelock product.
- failure has not occurred through normal wear and tear.

The product will be repaired or replaced at Hozelock's cost, however, any costs incurred to obtain warranty consideration or service is the consumer's responsibility, including shipping and handling, travel expense, lost time, or pick up and delivery.

### Australia

Our goods come with guarantees that cannot be excluded under the Australia Consumer Law. You are entitled to a replacement or refund for a major failure and for

compensation for any other reasonably foreseeable loss or damage. You are also entitled to have the goods repaired or replaced if the goods fail to be of acceptable quality and the failure does not amount to a major failure.

This warranty is provided by Hozelock Australia Pty Ltd (ABN 83 154 891 648). Unit 22 / 456 St Kilda Road, Melbourne, Victoria 3004.

Phone: 1300 275175

Email: [australi@mail@hozelock.com](mailto:australi@mail@hozelock.com)

### New Zealand

The manufacturer's warranty is in addition to the rights and remedies provided by the New Zealand Consumer Guarantees Act.

Distributed in New Zealand by: Horticom (Company No. 463657)

651 Rosebank Road, Avondale, Auckland 1026.

Phone: 09 828 4408

## Contact Details

For product advice please contact:

Hozelock Consumer Services, Hozelock Ltd., Midpoint Park, Birmingham, B76 1AB.

Tel: 0121 313 1122

[www.hozelock.com](http://www.hozelock.com)

## F

Merci d'avoir choisi un pulvérisateur Hozelock Exel de qualité, qui vous offrira des années de service fiable.

## Consignes et avertissements

Cet appareil est exclusivement conçu pour appliquer des produits PHYTOSANITAIRES POUR LE JARDIN, des produits DE LUTTE BIOLOGIQUE et les FORMULES présentées ou proposées par le fabricant dans le livret de formules accompagnant ce produit, ou sur le site web du fabricant. Les quantités de chaque ingrédient dans les FORMULES doivent être strictement respectées. Respectez les consignes d'utilisation fournies par le fabricant de ces solutions. Pour toute autre application, veuillez consulter IMPÉRATIVEMENT le fabricant.

**IMPORTANT : cet appareil ne doit pas contenir ou être utilisé pour pulvériser du chlore, des solvants de produits à base d'acétone ou d'acide (sauf produit utilisé dans le livret de préparation accompagnant ce produit). Il ne doit pas non plus être utilisé pour appliquer de la javel ou des désinfectants. Pulvérisateur compatible avec des produits à base de vinaigre, dont la commercialisation est autorisée sur le marché suédois tels que Kraft Attika – Liste disponible à sur le site [www.kemi.se](http://www.kemi.se).**

- Vérifiez que l'appareil fonctionne correctement en vous assurant qu'il n'y a aucune fuite avec plusieurs litres d'eau dans le réservoir.
- L'appareil ne doit pas être utilisé ou stocké à des températures inférieures à 5°C ou supérieures à 40°C, que ce soit en hiver ou pendant le reste de l'année.
- La solution à pulvériser ne doit pas être supérieure à 25°C.
- Utilisez uniquement par temps calme (sans vent).

- N'utilisez pas de produits explosifs, acides et/ou corrosifs dans le pulvérisateur.
- Ne pulvérisez pas en direction de flammes ou autres sources de chaleur.
- Portez les protections nécessaires : vêtements, gants, lunettes et masque.
- Ne pas fumer, manger ou boire pendant l'utilisation.
- Ne pulvérisez pas en direction d'autres personnes ou animaux de compagnie.
- Tenez les autres personnes et les animaux de compagnie à une distance raisonnable de l'appareil lors de la pulvérisation.
- Contribuez à la protection de l'environnement : pulvérisez uniquement les surfaces à traiter.
- Ne retirez aucune partie du pulvérisateur sans avoir précédemment libéré la pression.
- Cet appareil ne doit pas être utilisé par des personnes fatiguées ou malades, ou par des personnes sous l'emprise d'alcool, de drogues ou autres médicaments.
- Pour éviter tout risque d'obstruction, la solution à pulvériser doit être préparée dans un récipient à part, avant d'utiliser le filtre fourni pour remplir le pulvérisateur.

## Notes

- Avant d'effectuer toute tâche de maintenance sur ce pulvérisateur, il est essentiel de dépressuriser la bouteille.
- Avant la première utilisation, rincer à l'eau claire le filtre en coton.

- A** Ce pulvérisateur est fabriqué dans divers types de plastiques et bien que le liquide que vous désirez pulvériser soit peut être emballé dans du plastique, ce n'est pas une garantie que ce liquide ne peut pas endommager le pulvérisateur. Si vous avez des doutes quant à la compatibilité de ce liquide et des matériaux utilisés dans la fabrication du pulvérisateur, contactez le Service Client d'HozeLOCK.
- B** Lorsque vous remplissez le pulvérisateur assurez-vous que la capacité maximum de remplissage de celui-ci n'est pas dépassée
- C** Assurez-vous que la pompe est bien serrée sur la bouteille.
- D** Avant toute nouvelle utilisation, même immédiate, répéter trois fois l'opération de rinçage.
- E** Remplissez le pulvérisateur avec de l'eau tiède (pas chaude) jusqu'à l'embout, réassemblez le pulvérisateur et pulvérisez un peu de son contenu. Répétez, vérifiez que l'embout ne contient pas de sédiments. Si nécessaire répétez le processus jusqu'à que le pulvérisateur soit propre. NB: Ne pas utiliser de détergent.
- F** Le joint torique de la pompe doit être lubrifié pour permettre au pulvérisateur de pomper l'air efficacement. Appliquez de la graisse de silicone à intervalles réguliers sur le joint torique de la pompe. (A).
- G** Le bouchon de l'embout & les rainures en spirale (B) doivent être toujours propres et libres de toute obstruction. Le joint torique doit être lubrifié pour permettre de changer facilement les différents types de jets. Appliquez de la graisse de silicone à intervalles réguliers au joint torique de l'embout (C).

- H** La gâchette doit rester propre et sans accumulation de sédiments et de produits chimiques. Il faut pour cela la nettoyer à grande eau après chaque utilisation.

## Entretien

- Utilisation en hiver - Vider l'ensemble du liquide de toutes les parties du pulvérisateur pour éviter des dommages dus au gel
- Entretien annuel - Au moins une fois par an, nettoyer complètement le pulvérisateur et appliquer de la graisse de silicone sur toutes les parties mobiles et les joints. Effectuer un essai avec de l'eau, dans le cas où un joint quelconque est abîmé, il doit être remplacé
- Toujours se protéger les yeux lors du remplacement des soupapes, des joints et des ressorts

## Dépistage des pannes

Problématique	Problème	Solution
Faible ou pas de pulvérisation	Le pulvérisateur ne se pressurise pas	S'assurer que tous les raccords sont bien serrés
		Vérifier que les joints toriques et les autres joints sont lubrifiés et ne présentent aucun signe de dommages ou d'usure, les remplacer si nécessaire. (voir les notes F, G & H)
	Obstruction	Il peut y avoir un blocage dans la buse ou dans la gâchette ou dans le tube de sortie
La pulvérisation n'est pas droite	Obstruction	Il peut y avoir un blocage dans la buse
Des fuites	Accumulation de sédiments ou de particules étrangères sur les surfaces de scellement	Vérifier que les joints toriques et les autres joints sont propres, les nettoyer ou les remplacer si nécessaire.
	Des joints toriques / joints usés ou abîmés	Vérifier que les joints toriques et les autres joints ne sont pas usés ou abîmés, les remplacer si nécessaire.

Problématique	Problème	Solution
La tige de pompe remonte	Clapet anti-retour défectueux	Le clapet empêche à l'air de retourner dans la pompe. Si le clapet est en mauvais état, l'air va sortir, et la tige de pompe va remonter. Pour retirer le clapet, soulever le bord et tirer.  (NB prendre soin de ne pas endommager la surface de scellement du cylindre. Remplacer avec un nouveau clapet en le poussant fermement sur le trou au centre)

## Garantie

- Hozelock garantit ce pulvérisateur contre tout défaut qui proviendrait d'un défaut de matériel ou de fabrication pendant une période de 2 ans à compter de la date de son achat, à condition qu'il ait été utilisé dans le respect des instructions indiquées ci-dessus. La garantie est limitée à la réparation ou au remplacement de tout article défectueux ou qui ne fonctionne pas correctement. La preuve d'achat doit être conservée.
- La garantie d'Hozelock couvre seulement la bouteille et le mécanisme de la pompe. Elle exclut en particulier, tous les joints toriques & les autres joints, le tuyau et l'assemblage de la lance. Ces articles sont des pièces d'usure disponibles en tant que pièces de rechange.

## Nos coordonnées

**HOZELOCK- EXEL**  
 BP 30424  
 69653 Villefranche Cedex  
 hozelock-exel@hozelock-exel.com  
 www.hozelock.com

## D

Vielen Dank, dass Sie sich für ein Qualitätssprühgerät von Hozelock Exel entschieden haben, ein Produkt, das Ihnen viele Jahre lang zuverlässige Dienste leisten wird.

## Bedienungsanweisungen & Sicherheitshinweise

Dieses Gerät ist ausschließlich zum Versprühen von PFLANZENSCHUTZMITTELN und BIOLOGISCHEN SCHÄDLINGSBEKÄMPFUNGSMITTELN für Gärten vorgesehen, sowie für die Anwendung bestimmter REZEPTUREN, wie sie vom Hersteller im Begleitheft zu diesem Produkt bzw. auf seiner Website angegeben werden. Dabei sind die Mengenangaben für die verschiedenen Bestandteile in den einzelnen Rezepturen genau zu beachten. Befolgen Sie bitte die Gebrauchsanweisungen des Herstellers für die jeweiligen Lösungen. Für jegliche andere Anwendung ist ZWINGEND die Empfehlung des Herstellers einzuholen.

**WICHTIG: Das Gerät darf nicht mit Chlor, Lösungsmitteln, azeton- oder säurehaltigen Produkten mit Ausnahme des Produkts, das in der diesem Produkt beiliegenden**

Zubereitungsbroschüre verwendet wird befüllt werden. Auch zum Versprühen von Bleiche, Waschmitteln oder Desinfektionsmitteln ist das Gerät nicht geeignet. Essighaltige Produkte (wie das für den schwedischen Markt zugelassene Reinigungsprodukt Kraft Attika) sind hingegen zulässig - Siehe Liste auf [www.kemi.se](http://www.kemi.se).

- Vergewissern Sie sich durch Einfüllen mehrerer Liter Wasser, dass das Gerät ordnungsgemäß funktioniert und keine Lecks festzustellen sind.
- Das Gerät sollte bei Temperaturen im Bereich von 5°C bis 40°C gelagert werden. Dieser Temperaturbereich darf das ganze Jahr über - auch im Winter - nicht über- oder unterschritten werden.
- Die Temperatur der Sprühlösung darf maximal 25°C betragen.
- Nur bei ruhiger Wetterlage (kein Wind) einsetzen.
- Sprühgerät nicht mit explosionsfähigen, säurehaltigen und/oder ätzenden Produkte befüllen.
- Nicht in offene Flammen oder in Richtung anderer Wärmequellen sprühen.
- Schutzkleidung, Schutzhandschuhe, Schutzbrille und Schutzmaske tragen.
- Während des Gebrauchs nicht rauchen, essen oder trinken.
- Nicht in Richtung anderer Personen oder in Richtung von Tieren sprühen.
- Bei Einsatz des Sprühgeräts angemessenen Abstand zu anderen Personen und zu Tieren halten.
- Schützen Sie die Umwelt und besprühen Sie nur Flächen, die behandelt werden müssen.
- Stets den Druck ablassen, bevor Sie einzelne Teile vom Sprühgerät entfernen.
- Das Gerät darf nicht von Personen eingesetzt werden, die müde oder durch Krankheit beeinträchtigt sind oder unter dem Einfluss von Alkohol, Drogen oder Medikamenten stehen
- Um Verstopfungen zu vermeiden, sollte die Sprühlösung stets in einem separaten Behälter zubereitet und anschließend über den mitgelieferten Filter in das Sprühgerät gefüllt werden.

## Hinweise

- **Vor der Durchführung von Wartungsarbeiten auf diesem Sprüher müssen Sie den Druck aus der Flasche ablassen.**
- **Baumwollfilterbeutel zum Waschen mit sauberem Wasser vor dem ersten Gebrauch.**

- A** Dieses Sprühgerät besteht aus verschiedenen Kunststoffarten, und obwohl die zu versprühende Flüssigkeit möglicherweise in Kunststoff verpackt ist, bedeutet dies keine Garantie, dass das Sprühgerät dadurch nicht beschädigt wird. Falls Sie Zweifel hinsichtlich der Kompatibilität haben, wenden Sie sich an den Hozelock-Kundenservice.
- B** Beim Befüllen des Sprühgeräts darauf achten, dass der maximale Füllstand nicht überschritten wird.
- C** Darauf achten, dass die Pumpe fest in die Flasche eingeschraubt ist.
- D** Bei Verwendung des Sprühgeräts mit Chemikalien nicht verwendete Lösung nach der Anwendung sicher entsorgen.
- E** Sprühgerät mit etwas warmem Wasser (nicht heiß) füllen, Sprühgerät wieder zusammenbauen und etwas von dem

Inhalt versprühen. Wiederholen, darauf achten, dass die Düse frei von Ablagerungen ist. Gegebenenfalls den Vorgang wiederholen, bis das Sprühgerät sauber ist. Hinweis: Keine Reinigungsmittel verwenden.

- F** Der O-Ring der Pumpe sollte geschmiert sein, damit die Pumpe des Sprühgeräts problemlos Luft pumpen kann. Regelmäßig Silikonfett auf den O-Ring der Pumpe auftragen (A).
- G** Die Düsenkappe & Wirbelrillen (B) sind sauber und frei von Verstopfung zu halten. Der O-Ring sollte geschmiert sein, damit sich das Sprühbild leicht verstellen lässt. Regelmäßig auf den O-Ring der Düse (C) Silikonfett auftragen.
- H** Den Pumphebel sauber halten und durch regelmäßiges Spülen nach der Verwendung frei von Schmutz- und Chemikalienablagerungen halten

## Wartung

- Winterlagerung – Flüssigkeit aus allen Teilen ablassen und Eintreten von Frostschäden verhindern.
- Jährliche Wartung. Mindestens einmal pro Jahr das gesamte Sprühgerät gründlich reinigen und auf alle beweglichen Teile und Dichtungen Silikonfett auftragen. Mithilfe von Wasser überprüfen, ob Dichtungsringe oder Dichtungen undicht geworden sind und ersetzt werden müssen.
- Auswechseln von Ventilen, Dichtungen oder Federn immer mit Augenschutz vornehmen.

## Störungsbehebung

Problem	Ursache	Lösung
Wenig oder kein Spray	Sprühgerät baut nicht genug Druck auf	Prüfen, ob alle Anschlüsse dicht sind Prüfen, ob O-Ringe und Dichtungen geschmiert sind und keine Anzeichen von Verschleiß oder Beschädigung aufweisen, ggf. austauschen (siehe Hinweis F, G & H).
	Blockierung	Es könnte eine Blockierung der Düse, des Pumphebels oder des Auslassrohrs vorliegen.
Fehlerhaftes Sprühbild	Blockierung	Es könnte eine Blockierung der Düse vorliegen.
Undichtheit	Ansammlung von Ablagerungen oder Fremdstoffen auf Dichtflächen.	Prüfen, ob O-Ringe und Dichtungen frei von Schmutz sind, ggf. reinigen oder austauschen.
	Abgenutzte oder beschädigte O-Ringe / Dichtungsringe.	O-Ringe und Dichtungen auf Abnutzung oder Beschädigung prüfen, ggf. austauschen.

Problem	Ursache	Lösung
Hebel bewegt sich nach oben.	Defektes Rückschlagventil.	Dies hindert das Zurückströmen der Druckluft vom Behälter in die Pumpe. Bei einem defekten Rückschlagventil bewegt sich der nicht gesicherte Pumphebel nach oben, wenn der Behälter unter Druck steht. Zum Herausnehmen des Ventils die Kante anheben und ziehen (Hinweis: Darauf achten nicht die Dichtfläche des Zylinders zu beschädigen). Das Ventil entfernen, neues Ventil einsetzen und unter festem Druck in die Mittelöffnung einbauen.

## Garantie

- Hozelock gibt für dieses Sprühgerät eine Garantie von 2 Jahren ab Kaufdatum für Mängel aufgrund von fehlerhaften Materialien oder Verarbeitung, vorausgesetzt bei der Verwendung des Geräts wurde stets diese Anleitung befolgt. Die Garantie ist auf die Reparatur oder den Ersatz von defekten oder fehlerhaften Teilen beschränkt. Zur Inanspruchnahme von Garantieleistungen ist die Vorlage des Kaufbelegs erforderlich.
- Hozelocks Garantie bezieht sich nur auf die Flasche und den Pumpenmechanismus. Ausgeschlossen sind insbesondere: Alle O-Ringe & Dichtungen, der Schlauch und die Sprühdüsen-Baugruppe. Diese Verschleißteile sind als Ersatzteile vom Händler oder von Hozelock direkt erhältlich.

## Kontakt details

[www.hozelock.com](http://www.hozelock.com)

## NL

**Hartelijk dank dat u gekozen heeft voor een Hozelock Exel kwaliteitssproeier. U kunt rekenen op de jarenlange betrouwbare werking van dit product.**

## Instructies en waarschuwingen

Dit apparaat is uitsluitend ontworpen voor toepassing van FYTOSANITAIRE TUINproducten, BIOLOGISCHE BESTRIJDINGS middelen en voor toepassing van de FORMULES die vermeld of voorgesteld worden door de fabrikant in het bij dit product geleverde formuleboekje of die te vinden zijn op de website van de fabrikant. De hoeveelheden van de ingrediënten in de formule moeten strikt worden aangehouden. Houdt u aan de gebruiksinstructies die de fabrikant voor deze oplossingen voorschrijft. U bent VERPLICHT contact op te nemen met de fabrikant voor andere toepassingen.

**BELANGRIJK: Vul dit apparaat niet met en gebruik het niet voor het sproeien van chloor, oplosmiddelen of producten op basis van aceton of zuur met uitzondering van het product, dat in der diesem Produkt beiliegenden Zubereitungsbrochure**



verwendet wird. Het mag ook niet gebruikt worden voor het aanbrengen van bleekmiddel, was- of ontsmettingsmiddelen. De sproeier is geschikt voor producten op azijnbasis die verkocht mogen worden op de Zweedse markt zoals Kraft Attika - Lijst te raadplegen op [www.kemi.se](http://www.kemi.se).

- Controleer of het apparaat goed werkt door met enkele liters water in het reservoir te controleren of er geen lekken zijn.
- Het apparaat mag niet worden gebruikt of opgeborgen bij een temperatuur lager dan 5°C of hoger dan 40°C, noch in de winter noch gedurende de rest van het jaar.
- De te sproeien oplossing mag niet warmer zijn dan 25°C.
- Alleen te gebruiken bij rustig weer (geen wind).
- Geen explosieve, zure en/of bijtende producten in de sproeier gebruiken.
- Sproei niet in de richting van vlammen of andere warmtebronnen.
- Draag beschermende kleding, beschermende handschoenen, een beschermende bril en een beschermend masker.
- Rook, eet of drink niet tijdens het gebruik.
- Sproei niet in de richting van andere mensen of huisdieren.
- Houd andere mensen en huisdieren op redelijke afstand van het apparaat tijdens het sproeien.
- Help het milieu te beschermen, sproei alleen op de te behandelen oppervlakken.
- Verwijder nooit onderdelen van de sproeier voordat u de druk eraf heeft gehaald.
- Dit apparaat mag niet gebruikt worden door personen die vermoeid of ziek zijn of die onder invloed zijn van alcohol, verdovende middelen of andere medicatie.
- Om elk risico op het vormen van verstoppingen te vermijden moet de oplossing bereid worden in een aparte tank, voordat de sproeier met behulp van de meegeleverde filter gevuld wordt.

## Opmerkingen

- **Alvorens onderhoud uit te voeren aan deze spuit is het essentieel om de fles te ontluchten door het ontluchtingsventiel open te zetten.**
- **Filterzak voor het eerste gebruik goed schoonspelen met kraanwater.**

- A** Deze spuit is gemaakt van een groot aantal soorten kunststof, en ondanks dat de vloeistof die u wilt spuiten in kunststof verpakt kan zijn, is dit geen garantie dat deze de spuit niet zal beschadigen. Als u twijfelt over compatibiliteit neem dan contact op met Hozelock klantenservice.
- B** Als u de spuit vult, zorg ervoor dat het maximum vulniveau niet wordt overschreden.
- C** Zorg ervoor dat de pomp goed op de fles gedraaid is
- D** Als in de spuit chemicaliën zijn gebruikt, voer dan na gebruik de ongebruikte oplossing veilig af.
- E** Vul de spuit met een beetje warm water (niet heet) tot aan de spuit, zet de spuit weer in elkaar en spuit een beetje van de inhoud. Herhaal dit; controleer of er geen bezinksel in de spuitmond zit. Herhaal dit proces indien nodig totdat de spuit schoon is. N.B.: gebruik geen schoonmaakmiddelen

- F** De O-ring van de pomp dient te worden gesmeerd zodat de spuit de lucht effectief kan verpompen. Breng regelmatig siliconenvet aan op de O-ring van de pomp (A).
- G** De kap van de spuitmond & de spiraalgroeven (B) dienen schoon en verstoppingsvrij te worden gehouden. De O-ring dient te worden gesmeerd zodat het spuitpatroon eenvoudig kan worden veranderd. Breng regelmatig siliconenvet aan op de O-ring van de spuitmond (C).
- H** Houd de hendel schoon en zorg dat er zich geen bezinksel of chemicaliën ophopen door na gebruik regelmatig te spoelen.

## Onderhoud

- Gebruik tijdens de winter: laat de vloeistof uit alle onderdelen weglopen en voorkom vriesschade.
- Jaarlijks onderhoud: minstens eenmaal per jaar de gehele spuit goed schoonmaken en siliconenvet aanbrengen op alle bewegende delen & afsluitingen. Testen met water; als er sluitingen of afsluitingen kapot zijn, dienen deze vervangen te worden.
- Draag altijd oogbescherming wanneer u de ventielen, pakkingen of veren vervangt.

## Garantie

- Hozelock waarborgt deze spuit tegen defecten die ontstaan door gebrekkelijk materiaal of vakmanschap voor een periode van 2 jaar na de aankoopdatum, op voorwaarde dat deze uitsluitend wordt gebruikt volgens deze instructies. De garantie is beperkt tot het repareren of vervangen van defecte of gebrekkige producten. U dient het aankoopbewijs te bewaren.
- De garantie van Hozelock dekt alleen de fles en het pompmechanisme. Niet gedekt worden met name: alle O-ringen & afsluitingen, de slang en de sproeiastang. Deze zijn slijtende onderdelen en kunnen door uw leverancier of direct door Hozelock als reserveonderdelen worden geleverd.

## Contactgegevens

[www.hozelock.com](http://www.hozelock.com)

## Foutopsporing

Kwestie	Probleem	Oplossing
Weinig of geen nevel	Spuit komt niet onder druk te staan	Controleer of alle aansluitingen goed dicht zijn  Controleer of O-ringen en afsluitingen gesmeerd zijn en geen tekenen vertonen van slijtage of schade, vervang deze indien nodig (zie opmerkingen F, G & H)
	Verstopping	Er kan een verstopping zitten in de spuitmond, de hendel of de spuitbuis
De nevel is niet uniform	Verstopping	Er kan een verstopping zitten in de spuitmond

Kwestie	Probleem	Oplossing
Lekkages	Ophoping van bezinksel of vreemd materiaal op sluitingen	Controleer of de O-ringen en afsluitingen schoon zijn; waar nodig schoonmaken of vervangen
	Versleten of beschadigde O-ringen / sluitringen	Controleer O-ringen en afsluitingen op tekenen van slijtage of schade, vervang deze indien nodig
Handle rises	Defect terugslagventiel	Deze zorgt ervoor dat de samengeperste lucht in de container niet terug kan stromen naar de pomp. Als deze defect is zal het handvat van de pomp omhoog komen als deze niet vergrendeld is en de container onder druk staat. Om het ventiel te verwijderen, de rand optillen en de voorzijde van het huis lostrekken (N.B. let op dat de afsluitende zijde van het huis niet wordt beschadigd). Plaats het nieuwe ventiel door deze goed vast te drukken op de centrale opening.

## E

Gracias por haber elegido el pulverizador Hozelock Exel. Este dispositivo le garantizará un servicio de calidad durante muchos años.

## Instrucciones y advertencias

El presente dispositivo ha sido diseñado exclusivamente para la aplicación de PRODUCTOS FITOSANITARIOS PARA JARDINERÍA, PRODUCTOS DE CONTROL BIOLÓGICO, así como para la aplicación de las FÓRMULAS presentadas o propuestas por el fabricante en el cuadernillo de fórmulas adjunto a este producto, o en el sitio web del fabricante. Respetar estrictamente las cantidades de cada ingrediente en las FÓRMULAS. Cumplir las instrucciones de uso proporcionadas por el fabricante de estas soluciones. Para cualquier otra aplicación, consultar IMPERATIVAMENTE con el fabricante.

**IMPORTANTE:** Este dispositivo no deberá contener ni ser utilizado para rociar cloro, disolventes ni productos a base de acetona o ácido (excepto los productos utilizados en el folleto que acompaña al producto). Asimismo, no deberá utilizarse para aplicar lejía ni desinfectantes. Pulverizador compatible con productos a base de vinagre autorizados para la venta en el mercado sueco, como por ejemplo, Kraft Attika - Lista disponible en [www.kemi.se](http://www.kemi.se).

- Comprobar que el dispositivo funciona de manera adecuada. Para ello, cerciorarse de la ausencia de fuga con varios litros de agua en el depósito.
- El dispositivo no deberá utilizarse ni almacenarse a temperaturas inferiores a 5 °C o superiores a 40 °C, durante el invierno ni durante el resto del año.
- La solución que se rociará no deberá superar los 25 °C.
- Utilizar únicamente en condiciones meteorológicas favorables (ausencia de viento).
- No utilizar explosivos ni productos ácidos o corrosivos en el

pulverizador.

- No dirigir el pulverizador hacia llamas ni hacia ninguna fuente de calor.
- Usar prendas, guantes, gafas y mascarilla de protección.
- No fumar, comer ni beber mientras se utiliza el dispositivo.
- No dirigir el pulverizador hacia otras personas o animales.
- Las demás personas y animales deberán mantenerse a una distancia razonable del dispositivo cuando se utilice.
- Contribuya a proteger el medio ambiente, utilice el pulverizador únicamente en las superficies que requieren tratamiento.
- No retirar nunca ninguna parte del pulverizador sin haber liberado antes la presión.
- No deberán utilizar el presente dispositivo personas que padecen fatiga o enfermedades, ni personas bajo la influencia de alcohol, drogas o medicamentos.
- A fin de evitar cualquier riesgo de obturación, preparar la solución que se rociará en un depósito aparte, antes de utilizar el filtro suministrado para llenar el pulverizador.

## Notas

- Antes de llevar a cabo cualquier mantenimiento en el pulverizador, es importante que despresurice la botella.
- Bolsa filtrante de algodón para lavar con agua limpia antes del primer uso.

**A** Este pulverizador está hecho de diversos tipos de plásticos. El hecho de que el líquido que Ud. quiere rociar venga en un paquete de plástico no es garantía de que no vaya a dañar el equipo. Si tuviera alguna duda sobre su compatibilidad, debe contactar al servicio de atención al cliente de Hozelock.

**B** Al rellenar el depósito, debe procurar no sobrepasar el nivel máximo.

**C** Es importante procurar que la bomba quede firmemente atornillada al depósito.

**D** Después de usar el pulverizador con algún producto químico, deseche de modo seguro cualquiera solución que quede sin usar

**E** Llene el pulverizador con agua tibia (no caliente), vuelva a armarlo, y rocíe un poco del contenido. Vuelva a hacer lo mismo, y verifique que no haya depósitos en la boquilla. En caso necesario, vuelva a repetir lo mismo, hasta que el pulverizador esté limpio. NB. No se debe usar detergente.

**F** Para que el pulverizador bombee el aire eficientemente, se debe aplicar lubricante al anillo tórico de la bomba. Aplique grasa de silicona regularmente al anillo tórico (A) de la bomba.

**G** Es importante mantener limpias y sin obstrucciones la tapa de la boquilla y la rosca (B). Se debe lubricar el anillo tórico para permitir cambiar fácilmente la forma del rociado. Se debe aplicar grasa de silicona en forma regular al anillo tórico (C) de la boquilla.

**H** Después de usar el equipo, siempre debe enjuagar el gatillo para que se mantenga limpio, sin depósitos ni productos químicos

## Mantenimiento

- Uso en invierno: para evitar que el equipo se dañe debido a

las heladas, se debe vaciar el líquido de todas las piezas.

- Mantenimiento anual – Por lo menos una vez al año, se debe limpiar todo el pulverizador a fondo, y aplicar grasa de silicona a todas las piezas móviles y juntas. Se debe ensayar el equipo usando agua, y se debe cambiar cualquier arandela o junta que se haya deteriorado.

## Garantía

- Hozelock garantiza este pulverizador contra cualquier defecto que se produzca a consecuencia de fallos de materiales o de fabricación, por un período de 2 años a partir de la fecha de adquisición del producto, con tal que se haya usado de acuerdo con estas instrucciones. La garantía se limita a la reparación o cambio de elementos defectuosos o con algún fallo. Es imprescindible conservar la factura de compra.
- La garantía de Hozelock cubre solamente el depósito y el mecanismo de la bomba. Excluye específicamente todos los anillos tóricos y juntas, la manguera y el conjunto de la lanceta, son piezas sujetas al desgaste, y se ofrecen como piezas de repuesto que se pueden obtener del detallista o directamente de Hozelock.

## Detalles de contacto

[www.hozelock.com](http://www.hozelock.com)

## Identificación de problemas

Problema	Causa	Remedio
Rociado débil, o no funciona el rociado	Falta de presión del pulverizador	Todas las conexiones deberían estar bien ajustadas  Revise los anillos tóricos y juntas para constatar que tengan lubricación, y no se hayan desgastado ni dañado. Cambiarlos en caso necesario (ver las notas F, G & H)
	Obstrucción	Es posible que se haya tapado la boquilla, o el gatillo o el tubo de salida
Rociado distorsionado	Obstrucción	Es posible que se haya tapado la boquilla
Escapes	Acumulación de depósitos u otra materia extraña en la superficie de las juntas	Revise los anillos tóricos para comprobar que estén limpios. Limpiarlos o cambiarlos si es necesario.
	Anillos tóricos/ arandelas desgastados o dañados	Compruebe que los anillos tóricos y juntas no estén desgastados ni dañados. Cambiarlos si es necesario

Problema	Causa	Remedio
Se levanta la palanca	Fallo de válvula anti-retorno	Impide que el aire comprimido del recipiente vuelva a la bomba. Si está defectuosa, al presurizar el recipiente, se levantará la palanca de la bomba cuando no está trancada. Para sacar la válvula, levántela por la orilla, tirando de ella. (NB: tener cuidado de no dañar la cara de sellado del tambor. Cambiar por una válvula nueva, empujándola firmemente sobre el orificio del medio.

## S

**Tack för att du valt en kvalitetsbesprutare från Hozelock Exel. Du kan vänta dig flera års pålitligt användande av produkten.**

## Instruktioner och varningar

Denna utrustning är endast avsedd för applicering av FYTOSANITÄRA TRÄDSGÅRDS-produkter, produkter för BIOLOGISKA KONTROLL och för applicering av FORMLER som presenteras eller föreslås av tillverkaren i formelhäftet som medföljer denna produkt eller på tillverkarens hemsida. Kvantiteterna för varje ingrediens i FORMLERNA måste under alla omständigheter följas. Följ tillverkarens bruksanvisningar för dessa lösningar. Vid annan typ av applikation MÅSTE du rådfråga tillverkaren.

**VIKTIGT: Utrustningen får inte innehålla eller användas för att spreja klorin, lösningsmedel, produkter med aceton- eller syrabas (med undantag för produkter i receptboken som medföljer denna produkt). Den får heller inte användas för att applicera blekmedel eller desinficeringsmedel. Utrustningen är kompatibel med vinägerbaserade produkter som godkänts för försäljning på den svenska marknaden, exempelvis Kraft Attika - Listan finns på [www.kemi.se](http://www.kemi.se).**

- Kontrollera att utrustningen fungerar som den ska genom att säkerställa att inga läckor uppstått. Detta görs genom att hålla ett antal lite vatten i behållaren.
- Utrustningen får inte användas eller förvaras i temperaturer under 5°C eller över 40°C. Detta gäller både under vintern och resten av året.
- Lösningen som sprayas får inte överskrida 25°C.
- Använd endast i lugnt väder (ingen bläst).
- Använd inte utrustningen för att spraya explosiva, syrahaltiga och/eller frätande produkter.
- Spraya inte i riktningar där det finns lågor eller andra värmekällor.
- Bär skyddsklädsel, skyddshandskar, skyddsglasögon och en skyddsmask.
- Rök, ät eller drick inte vid användning.
- Spraya inte i riktningar där det finns andra människor eller husdjur.
- Håll andra människor och husdjur på ett rimligt avstånd från utrustningen när den används.

- Gör ditt för att skydda miljön - spraya endast de ytor som ska behandlas.
- Avlägsna aldrig någon av besprutarens komponenter utan att först låtta på trycket.
- Utrustningen får inte användas av personer som lider av utmattning eller sjukdom. Den får heller inte användas av personer som är påverkade av alkohol, droger eller annan medicin.
- För att minska risken för proppbildning måste lösningen som ska sprayas förvaras i en separat behållare. Använd sedan det medföljande filtret för att fylla besprutaren.

## Kommentarer

- **Innan underhållsarbete utförs på besprutaren måste trycket i behållaren nollställas.**
- **Nya filterpåsar bör tvättas med rent vatten före första användningen.**

**A** Denna spruta är tillverkad av många olika typer av plast och även om vätskan du ska bespruta med kan vara förpackad i plast garanterar detta inte att sprutan tål den utan skada. Om du inte är säker på kompatibiliteten ska du ta kontakt med kundtjänsten hos Hozelock.

**B** Säkerställ vid påfyllandet av sprutan att maxnivån inte överskrids.

**C** Säkerställ att pumpen är väl inskruvad i flaskan.

**D** Om sprutan använts med kemikalier ska lösningsöverskott kasseras på ett säkert sätt.

**E** Fyll sprutan med varmt, inte hett, vatten, sätt ihop den och spruta ut en del av innehållet. Upprepa och kontrollera att munstycket är fritt. OBS: Använd inte tvättmedel

**F** Pumpens O-ring ska smörjas för att låta sprutan effektivt pumpa luft. Applicera regelbundet silikonfett på pumpens o-ring (A).

**G** Munstyckshuven & virvelspåren ska hållas rena och fria från igensättningar. O-ringen ska smörjas för att låta sprutmönstret bli enkelt att byta ut. Applicera regelbundet silikonfett på munstyckets o-ring (C).

**H** Håll avtryckaren ren och fri från sediment och kemikalier med regelbunden avspolning efter bruk.

## Underhåll

- Vinterbruk – dränera vätska från alla delar för att förhindra frostsador.
- Årligt underhåll → Rengör hela apparaten noga minst en gång per år och applicera silikonfett på alla rörliga delar och tätningar. Testa med vatten och om någon bricka eller tätning fallerar måste den bytas
- Använd alltid skyddsglasögon vid byte av ventiler, akningar och fjädrar

## Garanti

- Hozelock garanterar att denna spruta mot varje defekt uppståndet från defekter i material eller utförande under en period om 2 år från inköpet, förutsatt att den endast använts i enlighet med dessa instruktioner. Garantin är begränsad till reparation eller utbyte av den defekta delen. Bevis på köp måste sparas.

- Hozelocks garanti gäller endast behållaren och pumpmekanismen. Den täcker specifikt inte O-ringar och tätningar, slangerna och munstyckspartiet. Dessa sliddelar finns som reservdelar hos återförsäljaren.

## Kontaktuppgifter

www.hozelock.com

## Felsökning

Ämne	Problem	Lösning
Svag eller utebliven spray	Sprutan kan inte trycksättas	Säkerställ att alla anslutningar är åtdragna Kontrollera att o-ringar och packningar är smorda och utan tecken på skador eller slitage, byt vid behov (se F, G & H)
	Hinder	Det kan finnas ett en blockering i munstycket, avtryckaren eller utloppsörret
Stört spraymönster	Hinder	Det kan finnas en igensättning i munstycket
Läckage	Ansamling av sediment eller främmande föremål på tätningssytor	Kontrollera att o-ringar och packningar är fria från smuts. Rengör/byt efter behov
	Slitna eller skadade o-ringar/packningar	Kontrollera att o-ringar och packningar är fria från slitage eller skador, byt efter behov
Handtaget stiger	Defekt envägsventil	Denna hindrar att tryckluften i behållaren läcker tillbaka till pumpen. Om defekt kommer det olåsta pumphandtaget att stiga när behållaren trycksätts. Demontera ventilen genom att lyfta dess kant och dra (OBS, var noga med att inte skada loppets tätningssytor). Byt till en ny ventil genom att trycka hårt över centrumhålet.

## N

**Takk for at du valgte en kvalitetssprøyte fra Hozelock. Du kan forvente deg mange år med pålitelig bruk av dette produktet.**

## Instrukser & Advarsler

Denne trykksprøyten skal kun brukes sammen med FYTOSANITÆRE hageprodukter, produkter til BIOLOGISK KONTROLL og til anvendelse av FORMELEN beskrevet eller foreslått av produsenten i formelheftet som følger med dette produktet eller som står på produsentens nettside. Mengden av hver enkelt ingrediens i FORMELEN må følges til punkt og prikke. Følg bruksanvisningen til produsenten av disse sprøytemidlene. Du MÅ kontakte produsenten hvis

trykksprøyten skal brukes til andre formål.

**VIKTIG:** Dette apparatet må ikke fylles med eller brukes til å sprøyte klor, løsemidler av acetonbaserte eller syrebaserte produkter (unntatt produkter som nevnes i bruksanvisningen som følger med dette produktet). Det må heller ikke brukes til å sprøyte blekemidler eller desinfeksjonsmidler. Sprøytemidler kompatibel med eddikbaserte produkter godkjent for salg i Sverige som f.eks. Kraft Attika – se oversikt på [www.kemi.se](http://www.kemi.se).

- Undersøk at trykksprøyten virker som den skal ved å se til at det ikke lekker store mengder vann fra beholderen.
- Trykksprøyten må ikke brukes eller oppbevares ved temperaturer under 5°C eller over 40°C, heller ikke i løpet av vinteren eller resten av året.
- Sprøytemiddelet som skal brukes må ikke overskride 25°C.
- Må kun brukes i rolig vær (uten vind).
- Ikke bruk eksplosive, sure og/eller korroderende sprøytemidler i trykksprøyten.
- Ikke sprøyt direkte mot flammer eller andre varmekilder.
- Bruk verneklær, hansker, vernebriller og ansiktsmaske.
- Det er forbudt å røke, spise eller drikke når trykksprøyten brukes.
- Ikke sprøyt direkte mot andre personer eller kjæledyr.
- Hold andre personer og kjæledyr i god avstand fra trykksprøyten under bruk.
- Gjør ditt for å beskytte miljøet – sprøyt kun på steder som skal behandles.
- Fjern aldri en del av trykksprøyten uten at du først har sluppet ut all trykk.
- Denne trykksprøyten må ikke brukes av personer som lider av tretthet eller sykdom eller av personer som er påvirket av alkohol, narkotika eller andre legemidler.
- For å unngå all fare for tilstopping må sprøytemiddelet klargjøres i en separat beholder før du bruker filteret til å fylle trykksprøyten.

## Notes

- Før du utfører vedlikehold på denne sprøyten, er det viktig å slippe ut all trykk i flasken.
  - Den nye filterposen må vaskes med rent vann før den brukes for første gang
- A** Denne hagesprøyten er laget av mange forskjellige typer plast, og selv om væsken du skal sprøyte leveres i plastemballasje, er ikke det noen garanti for at sprøyten ikke kan bli skadd. Kontakt Hozelock kundeservice hvis du er i tvil om kompatibilitet.
- B** Sørg for at maksimalt påfyllingsnivå ikke overskrides når du fyller sprøyten.
- C** Sørg for at pumpen skrur godt på flasken
- D** Hvis sprøyten har vært brukt til kjemikalier, må eventuelle rester kasseres på forsvarlig måte.
- E** Fyll hagesprøyten med varmt (ikke for varmt) vann, sett sprøyten sammen og sprøyt litt av innholdet. Gjøenta, og sjekk at det ikke er bunnfall i strålespissen. Om nødvendig gjentas prosessen helt til sprøyten er ren. NB: Rengjøringsmiddel må ikke brukes.
- F** O-ringen i pumpen skal smøres så sprøyten kan pumpe luft på effektiv måte. Smør pumpens O-ring regelmessig

med silikonsmøring (A).

- G** Strålespissens deksel og virvelspor (B) skal holdes rene og fri for obstruksjoner. O-ringen skal smøres så sprøytemønsteret lett kan forandres. Smør O-ringen på strålespissen regelmessig med silikonsmøring (C).
- H** Hold utløseren ren og fri for belegg av bunnfall og kjemikalier ved å spyle regelmessig etter bruk.

## Vedlikehold

- Vinterbruk: Tøm væske ut av alle deler for å unngå frostskaide.
- Årlig vedlikehold: Minst en gang hvert år skal hele hagesprøyten rengjøres grundig, og alle bevegelige deler og tetninger smøres med silikonfett. Ta en test med vann, og hvis skiver eller tetninger er ødelagt, må de skiftes ut.
- Bruk beskyttelsesbriller ved bytte av fjær, pakninger og ventiler.

## Garanti

- Hozelock garanterer denne hagesprøyten mot defekter som skyldes feil materialer eller utførelse i en periode på 2 år fra kjøpsdato, under forutsetning av at den bare har vært brukt i overensstemmelse med denne bruksanvisningen. Garantien begrenses til reparasjon eller erstatning av artikler med defekt eller feil. Ta vare på kvitteringen.
- Hozelocks garanti dekker kun flasken og pumpemekanismen. Den dekker spesifikt ikke O-ringer og tetninger, slangen og lanseheten. Disse slitasjedelene er tilgjengelige som reservedeler hos din forhandler.

## Kontakt detaljer

[www.hozelock.com](http://www.hozelock.com)

## Feilsøking

Sak	Problem	Løsning
Svak eller ingen spray	Sprøyten får ikke noe trykk	Ensure all connections are tight  Check 'O'-rings and seals are lubricated and show no signs of wear or damage – replace if required (see notes G, I and J)
	Obstruksjon	There could be a blockage in the nozzle, the trigger or the outlet hose
Skjev spray	Obstruksjon	There could be debris in the nozzle
Lekkasjer	Opphopping av bunnfall eller fremmedlegemer på tetningsflatene	Check 'O'-rings and seals are free from dirt – Clean or replace if required
	Slitte eller skadde O-ringer/skiver	Check 'O'-rings and seals are free from wear or damage – replace if required

Sak	Problem	Løsning
Håndtaget hever seg	Defekt tilbakeslagsventil	This stops the compressed air in the container from escaping back into the pump  If faulty, the pump handle will rise when the container is pressurized. To remove the valve, lift the edge and pull (NB take care not to damage the sealing face of the barrel. Replace with a new valve by pushing firmly over the centre hole)

## FIN

Kiitämme Hozelockin laaturuiskun hankkimisesta. Tämä tuote toimii luotettavasti vuosikausien ajan.

## Ohjeet ja varoitukset

Tämä laite on suunniteltu yksinomaan PUUTARHAN KASVINSUOJELUVALMISTEIDEN ja BIOLOGISTEN TORJUNTAVALMISTEIDEN käyttöä varten sekä valmistajan tuotteen mukana toimitetussa ohjevihkosessa tai valmistajan sivustossa kuvattujen tai ehdotettujen VALMISTEIDEN levittämistä varten. VALMISTEEN kunkin ainesosan määrää tulee noudattaa tarkasti. Noudata näiden liuosten valmistajan antamia käyttöohjeita. Valmistajalta ON EHDOTTOMASTI kysyttävä neuvoa, jos liuosta aiotaan käyttää muihin tarkoituksiin.

**TÄRKEÄÄ:** Tähän laitteeseen ei saa laittaa eikä sillä saa ruiskuttaa klooria, liuottimia eikä asetonin tai happopohjaisia tuotteita (lukuun ottamatta tuotteita, joita on käytetty laitteen mukana toimitetun ohjevihkosen ohjeissa). Tässä laitteessa ei myöskään tule käyttää valkaisua tai desinfiointiaineita. Ruisku on yhteensopiva etikappohjaisten tuotteiden kanssa, jotka on hyväksytty myytäväksi Ruotsissa, kuten Kraft Attika. Luettelo on saatavilla osoitteessa [www.kemi.se](http://www.kemi.se).

- Varmista laitteen asianmukainen toiminta tarkistamalla, ettei se vuoda, kun säiliössä on useita litroja vettä.
- Laitetta ei saa käyttää tai säilyttää alle 5 °C:n tai yli 40 °C:n lämpötilassa talvisin eikä muina vuodenaikoina.
- Suihkutettavan liuoksen lämpötila ei saa olla yli 25 °C.
- Käytä vain tyyneellä säällä (ei tuulta).
- Älä käytä ruiskussa räjähtäviä, happamia ja/tai syövyttäviä valmisteita.
- Älä suihkuta liekkien tai muiden lämmönlähteiden suuntaan.
- Käytä suojavaatetusta, suojakäsineitä, suojalaseja ja hengityssuojainta.
- Älä tupakoi, syö tai juo käytön aikana.
- Älä suihkuta muiden ihmisten tai lemmikkieläinten suuntaan.
- Pidä muut henkilöt ja lemmikkieläimet riittävässä etäisyydellä laitteesta suihkuttamisen aikana.
- Auta suojelemaan ympäristöä suihkuttamalla vain käsitteltävät pinnat.
- Älä irrota mitään ruiskun osaa ennen kuin olet poistanut

ruiskusta paineen.

- Tätä laitetta eivät saa käyttää uupumuksesta kärsivät tai sairastavat henkilöt eivätkä alkoholin, huumeiden tai lääkkeiden vaikutuksen alaisena olevat henkilöt.
- Tukosten riskin välttämiseksi suihkutettava liuos on sekoitettava erillisessä säiliössä ja tämän jälkeen on käytettävä ruiskun täyttämiseen tarkoitettua suodatinta.

## Huomautuksia

- Ennen tämän sumuttimen huoltotoimiin ryhtymistä pullosta on poistettava paine.
- Uusi suodatuspussi on pestävä puhtaalla vedellä ennen ensimmäistä käyttöä.

- A** Ruisku on valmistettu monista eri muovityypeistä, ja vaikka neste, jota haluat ruiskuttaa, ehkä toimitettiin muoviasiassa, se voi silti vaurioittaa ruiskua. Jos olet epävarma yhteensopivuudesta, ota yhteyttä Hozelockin kuluttajapalveluun.
- B** Varmista, ettei ruiskun enimmäistyytötaso ylitetä.
- C** Varmista, että pumppu on kierretty tiukasti pulloon kiinni.
- D** Jos ruiskussa käytetään kemikaaleja, hävitä käyttämätön liuos turvallisesti käytön jälkeen.
- E** Täytä ruisku lämpimällä (ei kuumalla) vedellä, kokoa ruisku uudelleen ja ruiskuta hiukan sen sisältöä ulos. Toista menetettyä ja tarkista sitten, ettei suuttimeen ole kertynyt sakkaa. Toista menetettyä tarvittaessa, kunnes ruisku on puhdas. Huomaa: Älä käytä pesuaineita.
- F** Pumpun O-renkas tulee rasvata, jotta ruisku pystyy pumppaamaan ilmaa tehokkaasti. Levitä silikonirasvaa säännöllisesti pumpun O-renkaaseen (A).
- G** Suuttimen korkki ja kiertourat (B) on pidettävä puhtaina ja tukkeettomina. O-renkas on rasvattava, jotta suihkukuviota voidaan muuttaa helposti. Levitä silikonirasvaa säännöllisesti suuttimen O-renkaaseen (C).
- H** Pidä liipaisin puhtaina ja varmista, ettei siinä ole sakkaa eikä kemikaaleja huuhtelemalla se säännöllisesti käytön jälkeen.

## Huolto

- Käyttö talvella: valuta neste ulos kaikista osista ja estä jäätyminen aiheuttamat vauriot.
- Vuosihuolto: puhdista koko ruisku vähintään kerran vuodessa ja levitä silikonirasvaa kaikkiin liikkuviin osiin ja tiivisteisiin. Testaa vedellä; jos jokin aluslevy tai tiiviste on kulunut, se on vaihdettava.
- Käytä aina suojalaseja vaihtaessasi venttiileitä, tiivisteitä tai jousia

## Takuu

- Hozelock antaa tälle ruiskulle materiaali- tai valmistusvirheistä johtuvien vikojen suhteen 2 vuoden takuun ostopäivästä lukien, mikäli sitä käytetään vain näiden ohjeiden mukaisesti. Takuu rajoittuu viallisen tai virheellisen osan korjaukseen tai vaihtoon. Ostokuitti on säilytettävä.
- Hozelockin takuu kattaa vain pullon ja pumppumekanismin. O renkaat, tiivisteet, letku ja suihkuputki suljetaan nimenomaisesti takuun ulkopuolelle. Näitä kulutusosia saa varaosina jälleenmyyjältä.

## Yhteystiedot

www.hozelock.com

## Vianetsintä

Asia	Ongelma	Ratkaisu
Suihku on heikko tai sitä ei ole lainkaan	Ruiskua ei voi paineistaa	Varmista, että kaikki liitännät ovat tiukasti kiinni Varmista, että O-renkaat ja tiivisteet on rasvattu eikä niissä ole kulumisen tai vaurion merkkejä; vaihda tarvittaessa (katso huomautukset F, G ja H)
	Tukos	Suuttimessa, liipaisimessa tai poistoputkessa saattaa olla tukos
Vääristynyt suihku	Tukos	Suuttimessa saattaa olla tukos
Vuodot	Sakan tai vierasaineen muodostuminen tiivistyspinnoille	Tarkista, ettei O-renkaissa eikä tiivisteissä ole likaa. Puhdista tai vaihda tarvittaessa
	Kuluneet tai vialliset O-renkaat/ aluslevyt	Varmista, ettei O-renkaissa ja tiivisteissä ole kulumisen tai vaurion merkkejä; vaihda tarvittaessa
Kahva kohoaa	Viallinen takaiskuventtiili	Tämä estää säiliön paineilmaa pääsemästä takaisin pumppuun. Jos pumpun kahva on viallinen ja lukitsematon, se kohoaa, kun säiliö paineistetaan. Voit poistaa venttiilin nostamalla sitä reunasta ja vetämällä (huomaa: varo vaurioittamasta tynnyrin tiivistyspintaa). Vaihda uusi venttiili tilalle painamalla se lujasti keskireiän päälle.

## DK

Tak fordi du har valgt en Hozelock kvalitetstryksprøjte, du kan være sikker på, at dette produkt vil give dig mange års pålidelig brug.

## Vejledninger og advarsler

Dette apparat er kun beregnet til brug med PLANTESUNDHEDSPRODUKTER TIL HAVEN og produkter til BIOLOGISK KONTROL og til anvendelse af FORMLER præsenteret eller foreslået af fabrikanten i formlens brochure, der følger med dette produkt, eller på fabrikantens hjemmeside. Mængderne af hver ingrediens i FORMLEN skal overholdes nøje. Overhold fabrikantens medfølgende vejledninger for disse opløsninger. Du SKAL forhøre dig med fabrikanten for enhver anden anvendelse.

**VIGTIGT:** Dette apparat må ikke indeholde eller blive brugt til at sprøjte klorin, opløsningsmidler, acetonebaserede eller syrebaserede produkter (bortset fra produkt anvendt i opskriftshæftet, der fulgte med dette produkt). Det bør heller ikke bruges til at påføre blegemiddel eller

desinfektionsmidler. Sprøjten kan anvendes med produkter til vineddike-baserede produkter, godkendt til salg på det svenske marked, såsom Kraft Attika – Liste findes på [www.kemi.se](http://www.kemi.se).

- Kontroller, at apparatet fungerer korrekt ved at kontrollere, at der ikke er lækager med flere liter vand i beholderen.
- Apparatet må ikke anvendes eller opbevares ved temperaturer under 5 °C eller over 40 °C, hverken om vinteren eller i løbet af resten af året.
- Opløsningen der skal sprøjtes må ikke være varmere end 25 °C.
- Brug kun i roligt vejr (uden vind).
- Brug ikke sprængfarlige, sure og/eller ætsende produkter i sprøjten.
- Sprøjt ikke i retningen af flammer eller andre varmekilder.
- Bær beskyttelsestøj, beskyttelseshandsker, beskyttelsesbriller og en maske.
- Ryg, spis eller drik ikke under brug.
- Sprøjt ikke i retningen af andre mennesker eller kæledyr.
- Hold andre personer og kæledyr på en fornuftig afstand fra apparatet, når du sprøjter.
- Hjælp med at beskytte miljøet, sprøjt kun på de overflader der skal behandles.
- Fjern aldrig nogen del af sprøjten uden tidligere at have frigivet trykket.
- Dette apparat må ikke anvendes af personer, der lider af træthed eller sygdom, eller af enhver person under påvirkning af alkohol, stoffer eller anden medicin.
- For at forhindre alle risici for tilstopning, skal sprøjteopløsningen forberedes i en separat beholder, før det medfølgende filter bruges til at fylde sprøjten.

## Bemærkninger

- **Inden der udføres nogen form for vedligeholdelse på denne sprøjte er det meget vigtigt at fjerne trykket fra flasken.**
- **Ny filterpose skal vaskes med rent vand inden første brug.**
- A** Denne tryksprøjte er fremstillet af mange forskellige typer plast, og skønt den væske, som du ønsker at sprøjte med, er pakket i plast, er dette ikke en garanti for, at den ikke vil beskadige tryksprøjten. Hvis du er i tvivl om kompatibiliteten, bedes du kontakte Hozelock's kundeservice
- B** Når tryksprøjten påfyldes, skal det sikres, at det maksimale påfyldningsniveau ikke overskrides.
- C** Sørg for, at pumpen er skruet helt fast i flasken
- D** Hvis tryksprøjten har været brugt til kemikalier, skal eventuel ubrugt opløsning bortskaffes på sikker måde efter brug.
- E** Fyld tryksprøjten med lidt varmt vand (ikke for varmt), saml tryksprøjten igen og sprøjt noget af indholdet ud. Gentag; tjek at dysen er fri for aflejringer. Gentag processen, hvis det skulle være nødvendigt, indtil tryksprøjten er ren. NB: Der må ikke bruges rengøringsmiddel
- F** Pumpens O-ring skal smøres for at tryksprøjten kan pumpe luft på en effektiv måde. Påfør silikonefedt på

pumpens O-ring (A) med jævne mellemrum.

**G** Dysehætten & hvirvleriller (B) skal holdes rene og fri for tilstopninger. O-ringen skal smøres for at gøre det let at skifte sprøjtemønstre. Påfør silikonefedt på dysens O-ring (C) med jævne mellemrum.

**H** Hold aftrækkeren ren og fri for ophobning af aflejringer og kemikalier ved altid at skylle den efter brug.

## Vedligehold

- Vinterbrug → - tøm alle dele for væske for at forhindre skader på grund af tilfrysning.
- Årligt vedligehold → Mindst en gang om året skal hele tryksprøjten rengøres, og der skal påføres silikonefedt på alle bevægelige dele & pakninger. Test med vand og hvis der er nogen spændeskiver eller pakninger, der er blevet ødelagt, skal de udskiftes.
- Brug altid øjenbeskyttelse når du udskifte ventiler, pakninger og fjedre

## Garanti

- Hozelock giver en garanti på denne sprøjte mod defekter, der skyldes defekte materialer eller udførelse, for en periode på 2 år fra indkøbsdatoen, forudsat den kun har været brugt i overensstemmelse med denne vejledning. Garantien er begrænset til reparation eller udskiftning af eventuelle defekte dele. Indkøbsbeviset skal gemmes.
- Hozelock-garantien dækker kun flasken og pumpemekanismen. Den ekskluderer specifikt alle 'O'-ringe og -tætninger, slangen og lansesamlingen. Disse sliddele er tilgængelige som reservedele fra forhandleren.

## Kontakt detaljer

[www.hozelock.com](http://www.hozelock.com)

## Fejlfinding

Problemstilling	Problem	Løsning
Svag eller ingen sprøjtning	Sprøjten kan ikke påføres tryk	Sørg for at alle tilslutninger er tætte
		Tjek at O-ringe og pakninger er smurt og ikke udviser tegn på slid eller beskadigelse – udskift hvis påkrævet (se bemærkning F, G & H)
	Tilstopning	Der kan være en tilstopning i dysen, aftrækkeren eller udløbsslangen
Forvrænget sprøjtemønster	Tilstopning	Der kan være en tilstopning i dysen

Problemstilling	Problem	Løsning
Lækager	Ophobning af aflejringer eller fremmedstoffer på tætningsskiver	Tjek at O-ringe og pakninger er fri for snavs -Rengør og udskift som påkrævet
	Slidte eller beskadigede O-ringe / Spændeskiver	Tjek at O-ringe og pakninger er fri for slid og beskadigelse – udskift hvis påkrævet
Håndtaget stiger op	Defekt kontraventil	Denne stopper den komprimerede luft i beholderen i at slippe tilbage ind i pumpen. Hvis den er defekt, vil det ulåste pumpehåndtag gå op, når beholderen kommer under tryk. Ventilen fjernes ved at løfte kanten og trække ud (NB. Vær forsigtig med ikke at beskadige cylinderens forseglingsflade. Udskift med en ny ventil ved at skubbe den fast over midterhullet.

## I

Vi ringraziamo per aver scelto uno spray di qualità Hozelock Exel: questo prodotto vi garantisce un uso affidabile per molti anni.

## Istruzioni per l'uso & avvertenze

Questo prodotto è stato esclusivamente studiato per l'applicazione di prodotti FITOSANITARI PER IL GIARDINAGGIO e per il CONTROLLO ORGANICO, nonché di FORMULE presentate o proposte dal produttore nell'opuscolo fornito con il prodotto o sul suo sito internet. Vanno assolutamente rispettate le quantità indicate per ogni FORMULA e le istruzioni per l'uso fornite dal produttore di queste soluzioni. Per qualunque altra applicazione, CONSULTARE IMPERATIVAMENTE il produttore.

**IMPORTANTE: Questo apparecchio non deve contenere e non va usato per la vaporizzazione di cloro, solventi o prodotti a base di acetone o di acido (ad eccezione dei prodotti utilizzati nell'opuscolo che accompagna il prodotto). Non va usato per l'applicazione di candeggina, o disinfettanti. Spray compatibile con prodotti a base di aceto autorizzati sul mercato svedese, quali Kraft Attika – Elenco disponibile su [www.kemi.se](http://www.kemi.se).**

- Verificare il corretto funzionamento dell'apparecchio e l'assenza di perdite, riempiendo il serbatoio con più litri di acqua.
- L'apparecchio non va usato né conservato a temperature inferiori a 5°C o superiori a 40°C, durante l'inverno o nelle altre stagioni.
- La temperatura della soluzione da vaporizzare non deve superare i 25°C.
- Usare solo con tempo calmo, in assenza di vento.
- Non riempire il vaporizzatore con sostanze esplosive, acide e/o corrosive.



- Non vaporizzare in direzione di fiamme o altre sorgenti di calore.
- Indossare indumenti, guanti e occhiali protettivi e una maschera di protezione.
- Non fumare, mangiare o bere durante l'uso.
- Non vaporizzare in direzione di altre persone o animali.
- Tenere le persone e gli animali ad una distanza sufficiente dall'apparecchio, durante la vaporizzazione.
- Per proteggere l'ambiente, limitatevi a vaporizzare unicamente le superfici da trattare.
- Non smontare i pezzi del vaporizzatore prima di averlo depressurizzato.
- Questo apparecchio non va usato da persone deboli o malate, o sotto l'influenza dell'alcool, di stupefacenti o farmaci.
- Per evitare l'ostruzione del dispositivo di vaporizzazione, la soluzione va preparata in un contenitore a parte, usando, poi, il filtro fornito per riempire il vaporizzatore.

## Note

- **Prima di effettuare un intervento di manutenzione sul nebulizzatore, è essenziale depressurizzare il contenitore.**
- **Sacco filtro in cotone da lavare con acqua pulita prima del primo utilizzo.**

- A** Il nebulizzatore è fabbricato con diversi tipi di materiali in plastica e, sebbene il liquido da irrorare possa essere magazzinato in un contenitore di plastica, ciò non garantisce che non danneggerà il nebulizzatore. In caso di dubbi sulla compatibilità, contattare il servizio consumatori di Hozelock.
- B** Quando si riempie il nebulizzatore, assicurarsi di non superare il limite massimo consentito.
- C** Controllare che la pompa sia saldamente avvitata sul contenitore.
- D** Se il nebulizzatore è stato usato con sostanze chimiche, smaltire eventuali sostanze chimiche dopo l'uso.
- E** Riempire il nebulizzatore con acqua calda (non bollente), riassemblyarlo e nebulizzare parte del contenuto. Ripetere e controllare che nell'ugello non vi siano depositi di alcun genere. Se necessario, ripetere l'operazione fino a quando il nebulizzatore non è pulito. N.B.: non usare detersivi.
- F** L'O-ring della pompa va lubrificato per consentire al nebulizzatore di pompare l'aria in modo efficiente. Applicare regolarmente grasso al silicone sull'O-ring della pompa (A).
- G** Il cappuccio dell'ugello e i solchi a vortice (B) devono essere tenuti liberi da ostruzioni. L'O-ring della pompa va lubrificato per consentire di modificare agevolmente la modalità di spruzzo. Applicare regolarmente grasso al silicone all'O-ring dell'ugello (C).
- H** Tenere il grilletto pulito, evitando l'accumulo di depositi di sostanze chimiche. Lavare bene dopo ogni us

## Manutenzione

- Utilizzo invernale: spurgare il liquido da tutte le parti del nebulizzatore per prevenire eventuali danni causati dal freddo.
- Manutenzione annuale: per lo meno una volta all'anno,

pulire a fondo il nebulizzatore e applicare grasso al silicone su tutte le parti e le tenute. Testare con acqua e sostituire tutte le guarnizioni e tenute rotte.

- Proteggere sempre gli occhi quando si sostituiscono valvole, guarnizioni e molle.

## Garanzia

- Hozelock garantisce questo nebulizzatore contro difetti di costruzione o dei materiali per un periodo di 2 anni dalla data dell'acquisto, a condizione che sia stato utilizzato nel rispetto di queste istruzioni. La garanzia è limitata alla riparazione o alla sostituzione di componenti difettosi o malfunzionanti. Conservare la prova d'acquisto.
- La garanzia di Hozelock riguarda solo il recipiente e il meccanismo della pompa. Esclude, in particolare: tutti gli O-ring e le tenute, il flessibile e il gruppo lancia. Questi componenti, e sono disponibili come parti di ricambio presso il rivenditore od Hozelock.

## Dettagli contatto

[www.hozelock.com](http://www.hozelock.com)

## Risoluzione dei problemi

Guasto	Problema	Soluzione
Nebulizzazione debole o assente	Il nebulizzatore non si pressurizza	Verificare che tutti i raccordi siano serrati  Controllare che gli O-ring e le tenute siano lubrificati e non mostrino segni di usura o danno. Sostituire, se necessario (vedere note F, G & H)
	Ostruzione	L'ugello, il grilletto o il tubo di uscita potrebbero essere ostruiti
Nebulizzazione distorta	Ostruzione	L'ugello potrebbe essere bloccato
Perdite	Accumulo di sedimenti o corpi estranei sulle superfici di tenuta	Controllare che gli O-ring e le tenute non siano sporchi. Pulire o sostituire, se necessario
	O-ring / rondelle usurati o danneggiati	Controllare che gli O-ring e le tenute non siano usurati o danneggiati. Sostituire, se necessario

Guasto	Problema	Soluzione
Sollevamento della maniglia	Valvola di non ritorno difettosa	Questa valvola impedisce all'aria compressa contenuta nel contenitore di rifluire nella pompa. In caso di malfunzionamento, la maniglia sbloccata della pompa si solleverà quando il contenitore viene pressurizzato. Per rimuovere la valvola, sollevarne il bordo e tirare (fare attenzione a non danneggiare il piano di tenuta del cilindro). Sostituire con una valvola nuova premendola saldamente sul foro centrale.

## P

Obrigado por ter escolhido um pulverizador de qualidade Hozelock Exel, pode estar seguro de muitos anos de funcionamento fiável deste produto.

## Instruções e Avisos

Este aparelho foi concebido exclusivamente para a aplicação de produtos de JARDIM FITOSSANITÁRIOS, produtos de CONTROLO BIOLÓGICO e para a aplicação da FÓRMULA apresentada ou proposta pelo fabricante no folheto de fórmulas que acompanha este produto, ou no website do fabricante. As quantidades de cada ingrediente na FÓRMULA devem ser estritamente respeitadas. Respeitar as instruções de uso fornecidas pelo fabricante destas soluções. É PRECISO consultar o fabricante para qualquer outra aplicação.

**IMPORTANTE: este aparelho não deve conter ou ser utilizado para pulverizar cloro, solventes de produtos à base de acetona ou de ácido (salvo produtos utilizados no caderno de preparação que acompanha este produto). Também não deve ser utilizado para aplicar lixívia ou desinfetantes. Produtos de pulverização compatíveis com produtos baseados em vinagre são autorizados à venda no mercado sueco, tais como Kraft Attika - Lista disponível em [www.kemi.se](http://www.kemi.se).**

- Verifique que o aparelho funciona corretamente verificando que não há fugas com vários litros de água no reservatório.
- O aparelho não deve ser usado ou armazenado a temperaturas abaixo de 5°C ou acima de 40°C, seja durante o inverno ou durante o resto do ano.
- A solução a pulverizar não deve exceder 25°C.
- Usar unicamente com tempo calmo (sem vento).
- Não usar produtos explosivos, ácidos, e/ou corrosivos com o pulverizador.
- Não pulverizar em direção de chamas ou outras fontes de calor.
- Usar roupas de proteção, luvas de proteção, óculos de proteção e máscara de proteção.
- Não fumar, comer ou beber durante o uso.
- Não pulverizar em direção de outras pessoas ou animais.
- Manter as outras pessoas e animais a uma distância

razoável do aparelho ao pulverizar.

- Ajude a proteger o meio ambiente, pulverize unicamente as superfícies a tratar.
- Nunca retire uma peça do pulverizador sem ter previamente liberado a pressão.
- Este aparelho não deve ser usado por indivíduos que sofram de fadiga ou doença, ou por qualquer pessoa sob a influência de álcool, drogas ou outros medicamentos.
- Para prevenir qualquer risco de formação de tampões, a solução a pulverizar deve ser preparada num recipiente separado, antes de usar o filtro fornecido para encher o pulverizador.

## Observações

- **Antes de efetuar qualquer tarefa de manutenção neste pulverizador, é essencial despressurizar a garrafa.**
- **Novo saco de filtro a lavar com água limpa antes da primeira utilização.**

**A** Este pulverizador é feito de muitos tipos diferentes de plástico e, embora o líquido que o utilizador pretende pulverizar possa estar acondicionado em plástico, isso não garante que o pulverizador não seja danificado. Em caso de dúvida sobre a compatibilidade dos materiais, contactar os serviços de assistência ao consumidor da Hozelock.

**B** Ao encher o pulverizador, não ultrapassar nunca o nível máximo de enchimento.

**C** Verificar se a bomba está bem rosca da garrafa.

**D** Se o pulverizador tiver sido utilizado com produtos químicos, descartar de modo seguro todas as soluções que sobrem após cada utilização.

**E** Encher o pulverizador com água morna (não quente) até ao topo do pulverizador, voltar a montar o pulverizador e pulverizar parte deste líquido. Repetir o processo e depois verificar se o bocal se encontra livre de sedimentos. Caso necessário, repetir o processo até o pulverizador ficar limpo. Obs.: Não utilizar detergentes.

**F** O anel em O da bomba deve ser lubrificado para permitir que o pulverizador bombeie ar de forma eficiente. Aplicar frequentemente gordura de silicone ao anel em O da bomba (A).

**G** A tampa do bocal e ranhuras do efeito de redemoinho (B) devem ser mantidas em estado limpo e sem obstruções. O anel em O deve ser lubrificado para facilitar a mudança do padrão de pulverização. Aplicar frequentemente gordura de silicone ao anel em O do bocal (C).

**H** Manter o gatilho em estado limpo e remover a acumulação de sedimentos e produtos químicos; para tal, lavar sempre a peça depois de cada utilização.

## Manutenção

- No Inverno: drenar o líquido de todas as peças para evitar danos causados pelo seu congelamento.
- Manutenção anual: Pelo menos uma vez por ano, limpar muito bem o pulverizador todo e aplicar gordura de silicone a todas as peças móveis e juntas vedantes. Fazer testes com água e, se alguma das anilhas ou juntas vedantes se tiver estragado, deve ser substituída.
- Use sempre protecção nos olhos quando reparar ou substituir válvulas.

## Garantia

- A Hozelock garante este pulverizador contra qualquer defeito causado por deformidades nos materiais ou mão de obra por um período de 2 anos a contar da data de aquisição do aparelho, desde que o mesmo tenha sido utilizado apenas em conformidade com estas instruções. A garantia limita-se ao conserto ou substituição de qualquer item defeituoso ou avariado. É necessário reter o comprovativo da compra.
- A garantia da Hozelock cobre unicamente a garrafa e o mecanismo da bomba. Ela exclui, em particular, todos os O-ring e outras juntas, o tubo e a montagem da lança. Estes artigos são peças de desgaste disponíveis como peças sobresselentes na sua loja.

## Informações de contacto

[www.hozelock.com](http://www.hozelock.com)

## Resolução de problemas

Emissão	Problema	Solução
Pulverização fraca ou ausente	Pulverizador não está pulverizado	Verificar se todas as conexões estão bem apertadas Verificar se todos os anéis em O e juntas vedantes estão bem lubrificados e se não exibem sinais de desgaste ou dano; substituir estas peças caso necessário (consultar os pontos F, G e H)
	Obstrução	Pode haver uma obstrução no bocal, ou no gatilho ou no tubo de descarga
Pulverização distorcida	Obstrução	O bocal pode estar entupido
Fugas	Acumulação de sedimentos ou matérias estranhas sobre as superfícies de vedação	Verificar se os anéis em O e as juntas de vedação estão sujas. Limpar ou substituir se necessário
	Anéis em O / anilhas desgastados ou danificados	Verificar se os anéis em O e as juntas de vedação estão danificados ou desgastados e substituir se necessário

Emissão	Problema	Solução
A pega sobe	Válvula de retenção avariada	Isto não permite que o ar comprimido dentro do recipiente se escape e volte para a bomba. Em caso de avaria numa destas peças, a pega da bomba destravada sobe sempre que o recipiente esteja pressurizado. Para remover a válvula, levantar o bordo e puxar (OBS. Cuidado para não danificar a superfície de vedação do tambor. Para inserir nova válvula, empurrá-la firmemente para dentro do orifício central).

## PL

Dziękujemy za wybór wysokiej jakości zestawu do natryskiwania Hozelock Exel - nasz produkt zapewni Państwu wiele lat niezawodnej pracy.

## Instrukcje i ostrzeżenia

Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do stosowania z OGRODOWYMI produktami FOTOSANITARNYMI, produktami KONTROLI BIOLOGICZNEJ oraz z produktami o FORMUŁACH przedstawionych lub zaproponowanych przez producenta w broszurze dostarczonej razem z produktem lub na stronie internetowej producenta. Ilości każdego składnika FORMUŁY muszą być ściśle przestrzegane. Należy ściśle przestrzegać wskazówek dotyczących użytkowania przekazanych przez producenta tych rozwiązań. Należy OBOWIĄZKOWO skonsultować się z producentem w razie jakiegokolwiek innego zastosowania.

**WAŻNE:** to urządzenie nie może zawierać ani być używane do natryskiwania chloru, rozpuszczalników produktów na bazie acetonu lub kwasu (z wyjątkiem produktów używanych w dostarczonej w zestawie z produktem instrukcji dotyczącej przygotowywania) Nie wolno również go stosować do wybielaczy ani środków dezynfekujących.

Spray kompatybilny z produktami na bazie octu dopuszczonymi do sprzedaży na szwedzkim rynku, takimi jak Kraft Attika - lista dostępna na stronie [www.kemi.se](http://www.kemi.se).

- Upewnij się, że urządzenie działa prawidłowo, sprawdzając, czy nie ma wycieków po wleciu kilku litrów wody do zbiornika.
- Urządzenia nie należy używać ani przechowywać w temperaturze poniżej 5°C lub powyżej 40°C, zarówno w ziemi, jak i w ciągu roku.
- Temperatura roztworu do natryskiwania nie może przekraczać 25°C.
- Używać tylko w dobrych warunkach pogodowych (bez wiatru).
- W urządzeniu nie należy używać żadnych produktów wybuchowych, kwasowych i/lub żrących.
- Nie natryskiwać w kierunku płomieni lub innych źródeł ciepła.
- Nosić odzież ochronną, rękawice ochronne, okulary ochronne i maskę ochronną.

- Nie palić, nie spożywać posiłków lub napojów podczas użytkowania.
- Nie natryskiwać w kierunku innych osób lub zwierząt domowych.
- Podczas natryskiwania inne osoby i zwierzęta muszą znajdować się w rozsądnej odległości od urządzenia.
- Pomagaj chronić środowisko, natryskując produkty tylko na powierzchniach, na których produkty mają zostać zastosowane.
- Nie wolno nigdy usuwać żadnych części urządzenia bez wcześniejszego uwolnienia ciśnienia.
- Urządzenie nie może być używane przez osoby szczególnie zmęczone, chore lub pozostające pod wpływem alkoholu, narkotyków bądź leków.
- Aby uniknąć ryzyka zatkania, roztwór do natryskiwania należy przygotować w oddzielnym pojemniku, a następnie użyć filtra przeznaczonego do napełniania urządzenia.

## Uwagi

- **Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac konserwacyjnych przy opryskiwaczu konieczne jest odprowadzenie ciśnienia z butli.**
- **Nowy worek filtrujący musi zostać umyty czystą wodą przed pierwszym użyciem.**

- A** Opryskiwacz wykonany jest z różnych tworzyw sztucznych. Choć zakupiony przez użytkownika środek do spryskiwania może znajdować się w plastikowym opakowaniu, nie stanowi to gwarancji, że nie uszkodzi materiału, z którego wykonany jest opryskiwacz. W razie wątpliwości należy skontaktować się z działem serwisowym firmy Hozelock.
- B** Napełniając opryskiwacz nie należy przekraczać maksymalnego poziomu oznaczonego na pojemniku lub opakowaniu.
- C** Sprawdzić, czy pompka jest mocno dokręcona do pojemnika.
- D** Opróżnić opryskiwacz z nieużytych pozostałości środków chemicznych, które należy usunąć w bezpieczny sposób zgodnie z obowiązującymi przepisami.
- E** Napełnić zbiornik ciepłą (ale nie gorącą) wodą, zmontować opryskiwacz i rozpryskać trochę wody. Powtórzyć czynność i sprawdzić, czy w dyszy nie ma osadu. W razie potrzeby powtarzać czynność, aż opryskiwacz będzie czysty. Uwaga: nie stosować detergentów!
- F** Aby pompka opryskiwacza funkcjonowała sprawnie, pierścień samouszczelniający pompy powinien być dobrze nasmarowany. Pierścień (A) należy regularnie smarować smarem silikonowym.
- G** Zakrętka dyszy i rowki (B) powinny być zawsze czyste i drożne. Pierścień samouszczelniający powinien być zawsze dobrze nasmarowany, aby zapewnić płynną zmianę rodzaju rozprysku. Pierścień samouszczelniający dyszy (C) należy regularnie smarować smarem silikonowym.
- H** Spust należy utrzymywać w czystości i nie dopuszczać do gromadzenia się osadu i chemikaliów, przepłukując po każdym użyciu.

## Konserwacja

- Przechowywanie w ziemie - Opróżnić całkowicie z wody i osuszyć wszystkie elementy, aby nie dopuścić do zamrożenia.
- Coroczna konserwacja - Co najmniej raz w roku wszystkie elementy opryskiwacza należy dokładnie oczyścić, a części ruchome i uszczelki nasmarować smarem silikonowym. Sprawdzić szczelność i działanie używając zwykłej wody. Wymienić uszkodzone lub zużyte uszczelki i podkładki.
- Zawsze chroń oczy kiedy wymieniasz zawory, uszczelki i sprężyny.

## Gwarancja

- Firma Hozelock udziela gwarancji na usterki opryskiwacza wynikające z wad materiałowych i konstrukcyjnych, na okres 2 lat od daty zakupu, pod warunkiem, że produkt stosowany jest zgodnie z niniejszą instrukcją. Gwarancja ogranicza się do naprawy lub wymiany wadliwego produktu lub części. Należy zachować dowód zakupu.
- Gwarancja udzielana przez firmę Hozelock obejmuje jedynie butlę i mechanizm pompy. Nie obejmuje ona w szczególności wszystkich pierścieni uszczelniających i inne uszczelki, a także węży i zespołu lancy. Te elementy są częściami zużywającymi się, dostępnymi jako części zamienne w sklepie.

## Dane kontaktowe

[www.hozelock.com](http://www.hozelock.com)

## Usuwanie usterek

Problem	Przyczyna	Rozwiązanie
Słaby rozprysk lub brak rozprysku	Brak ciśnienia w opryskiwaczu	Sprawdzić, czy wszystkie połączenia są szczelnie dokręcone  Sprawdzić, czy pierścień samouszczelniający i uszczelki są dobrze nasmarowane i +nie wykazują cech zużycia lub uszkodzenia. W razie potrzeby wymienić (zob. uwaga F, G i H)
	Niedrożność	Zatkana dysza, zablokowany spust lub zatkana rura wylotowa
Nieprawidłowy kształt rozprysku	Niedrożność	Zatkana dysza

Problem	Przyczyna	Rozwiązanie
Przecieki	Osad lub zanieczyszczenia nagromadzone na powierzchni ślizgowej	Sprawdzić, czy pierścienie samouszczelniające i uszczelki są czyste. W razie potrzeby oczyścić lub wymienić
	Zużyte lub uszkodzone pierścienie samouszczelniające / podkładki	Sprawdzić, czy pierścienie samouszczelniające i uszczelki nie są zużyte lub uszkodzone. W razie potrzeby wymienić
Rączka unosi się	Wadliwy zawór zwrotny	Zawór zapobiega cofaniu się sprężonego w pojemniku powietrza z powrotem do pompy. Wadliwy zawór spowoduje unoszenie się rączki pompki przy pojemniku napełnionym sprężonym powietrzem. Aby wyjąć zawór, należy pociągnąć za krawędź (Uwaga: należy to zrobić ostrożnie, by nie uszkodzić powierzchni ślizgowej). Wymienić, wskazując nowy zawór w centralny otwór.

## GR

Σας ευχαριστούμε που επιλέξατε έναν ψεκαστήρα υψηλής ποιότητας Hozelock. Μπορείτε να είστε βέβαιοι ότι αυτό το προϊόν θα λειτουργεί αξιόπιστα για πολλά χρόνια.

## Οδηγίες και προειδοποιήσεις

Η συσκευή αυτή προορίζεται αποκλειστικά για την εφαρμογή ΦΥΤΟΥΓΕΙΟΝΟΜΙΚΩΝ ΠΡΟΪΟΝΤΩΝ ΚΗΠΟΥ και ΠΡΟΪΟΝΤΩΝ ΒΙΟΛΟΓΙΚΟΥ ΕΛΕΓΧΟΥ και για την εφαρμογή των ΣΚΕΥΑΣΜΑΤΩΝ που παρουσιάζει ή προτείνει ο κατασκευαστής στο φυλλάδιο σκευασμάτων το οποίο συνοδεύει το προϊόν ή στην ιστοσελίδα του. Οι ποσότητες του κάθε συστατικού που περιέχει το ΣΚΕΥΑΣΜΑ πρέπει να τηρούνται αυστηρά. Τηρείτε τις οδηγίες χρήσης του προμηθευτή αυτών των διαλυμάτων. Για οποιαδήποτε άλλη εφαρμογή ΠΡΕΠΕΙ να απευθυνθείτε στον κατασκευαστή.

**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Αυτή η συσκευή δεν πρέπει να περιέχει ή να ψεκάξει χλώριο, διαλύτες, προϊόντα με βάση ακόντη ή με όξινη βάση (εκτός από τα προϊόντα που αναφέρονται στο φυλλάδιο παρασκευασμάτων που συνοδεύει το προϊόν αυτό) Δεν πρέπει επίσης να χρησιμοποιείται για την εφαρμογή χλωρίνης ή απολυμαντικών. Ψεκαστήρας κατάλληλος για προϊόντα με βάση το ξύδι των οποίων η πώληση επιτρέπεται στη Σουηδική αγορά όπως το Kraft Attika - Ο κατάλογος διατίθεται στη διεύθυνση [www.kemi.se](http://www.kemi.se).

- Βεβαιωθείτε για τη σωστή λειτουργία της συσκευής ελέγχοντας τη στεγανότητά της ρίχνοντας μερικά λίτρα νερό στο δοχείο.

- Η συσκευή δεν πρέπει να χρησιμοποιείται ή να αποθηκεύεται σε θερμοκρασίες κάτω των 5°C ή άνω των 40°C, κατά τη διάρκεια του χειμώνα και τον υπόλοιπο χρόνο.
- Η θερμοκρασία του προς ψεκασμό διαλύματος δεν πρέπει να ξεπερνά τους 25°C.
- Χρησιμοποιείτε μόνο με ήρεμο καιρό (χωρίς αέρα).
- Μην χρησιμοποιείτε τον ψεκαστήρα με εκρηκτικά, οξέα ή/και διαβρωτικά προϊόντα.
- Μην ψεκάζετε προς την κατεύθυνση γυμνής φλόγας ή άλλων πηγών θερμότητας.
- Φοράτε προστατευτική ενδυμασία και προστατευτικά γάντια, γυαλιά και μάσκα.
- Μην καπνίζετε, μην τρώτε και μην πίνετε κατά τη διάρκεια της χρήσης.
- Μην ψεκάζετε προς την κατεύθυνση ατόμων ή κατοικίδιων.
- Κατά τη διάρκεια του ψεκασμού, τα άτομα και τα κατοικίδια πρέπει να παραμένουν σε λογική απόσταση από τη συσκευή.
- Συμβάλλετε στην προστασία του περιβάλλοντος ψεκάζοντας αποκλειστικά τις επιφάνειες που χρειάζονται ψεκασμό.
- Ποτέ μην αφαιρείτε κάποιο εξάρτημα από τον ψεκαστήρα προτού εκτονώσετε την πίεση.
- Η συσκευή δεν πρέπει να χρησιμοποιείται από άτομα που πάσχουν από κόπωση ή ασθένεια, ή από άτομα υπό την επήρεια αλκοόλ, ναρκωτικών ουσιών ή άλλων φαρμάκων.
- Για να αποφευχθεί κάθε κίνδυνος έμφραξης, το προς ψεκασμό διάλυμα πρέπει να παρασκευάζεται σε ξεχωριστό δοχείο πριν χρησιμοποιήσετε το φίλτρο το οποίο παρέχεται για το γέμισμα του ψεκαστήρα.

## Σημειώσεις

- Είναι ουσιαστικής σημασίας να εκτονώσετε τη φιάλη πριν πραγματοποιήσετε οποιαδήποτε εργασία συντήρησης του ψεκαστήρα.
- Τα καινούργια σακόφιλτρα πρέπει να πλένονται με καθαρό νερό πριν την πρώτη χρήση.

- A** Αυτός ο ψεκαστήρας είναι κατασκευασμένος από διάφορους τύπους πλαστικών και, παρόλο που το υγρό που θέλετε να χρησιμοποιήσετε πιθανόν να είναι συσκευασμένο σε πλαστικό υλικό, δεν μπορούμε να εγγυηθούμε ότι δεν θα προκαλέσει ζημιά στον ψεκαστήρα. Εάν έχετε αμφιβολίες για τη συμβατότητα του προϊόντος, επικοινωνήστε με το Τμήμα εξυπηρέτησης πελατών της Hozelock.
- B** Όταν γεμίζετε τον ψεκαστήρα, βεβαιωθείτε ότι δεν υπερβαίνετε το μέγιστο επίπεδο γεμίματος.
- C** Βεβαιωθείτε ότι η αντλία είναι βιδωμένη σφιχτά στη φιάλη
- D** Εάν έχετε χρησιμοποιήσει τον ψεκαστήρα με χημικά, απορρίψτε με ασφαλή τρόπο το διάλυμα που έχει περισσέψει μετά τη χρήση
- E** Γεμίστε τη φιάλη ψεκασμού με λίγο ψεκαστικό νερό (όχι καυτό), συναρμολογήστε ξανά τον ψεκαστήρα και ψεκάστε λίγο από το περιεχόμενο. Επαναλάβετε. Ελέγξτε ότι το ακροφύσιο είναι καθαρό, χωρίς υπολείμματα. Εάν χρειαστεί επαναλάβετε τη

διαδικασία, μέχρις ότου καθαρίσει πλήρως ο ψεκαστήρας. ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Μην χρησιμοποιείτε απορρυπαντικό

**F** Ο δακτύλιος της αντλίας πρέπει να λιπανθεί για να μπορεί ο ψεκαστήρας να αντλεί αποτελεσματικά τον αέρα. Λιπαίνετε τακτικά το δακτύλιο της αντλίας (Α) με γράσο σιλικόνης.

**G** Το κάλυμμα του ακροφύσιου και οι εγκοπές του εξαρτήματος περιστροφής (Β) θα πρέπει να διατηρούνται καθαρές και χωρίς εμπόδια. Ο δακτύλιος θα πρέπει να λιπαίνεται για να μπορείτε εύκολα να τροποποιείτε το μοτίβο ψεκασμού. Λιπαίνετε τακτικά το δακτύλιο του ακροφύσιου (C) με γράσο σιλικόνης.

**H** Διατηρείτε καθαρή τη σκανδάλη, χωρίς συσσωρευμένα στερεά υπολείμματα ή χημικά ξεπλένοντας την τακτικά μετά τη χρήση.

## Συντήρηση

- Χρήση κατά τη χειμερινή περίοδο: Αδειάστε το υγρό από όλα τα τμήματα για να αποφύγετε πρόκληση ζημιάς στο προϊόν λόγω ψύξης.
- Ετήσια συντήρηση: Καθαρίζετε ολόκληρο τον ψεκαστήρα τουλάχιστον μία φορά το χρόνο και αλείφετε όλα τα αποσπώμενα μέρη και τα στεγανωτικά με γράσο σιλικόνης. Δοκιμάστε τον ψεκαστήρα χρησιμοποιώντας νερό και, σε περίπτωση που κάποια ροδέλα ή στεγανωτικό έχει φθαρεί, θα πρέπει να αντικατασταθεί.
- Χρησιμοποιείτε πάντα προστατευτικό εξοπλισμό για τα μάτια όταν αντικαθιστάτε βαλβίδες, φλάντζες ή ελατήρια

## Εγγύηση

- Η Hozelock παρέχει εγγύηση για αυτόν τον ψεκαστήρα σε περίπτωση βλάβης εξαιτίας ελαττωμάτων στα υλικά και την κατασκευή για χρονικό διάστημα 2 ετών από την ημέρα αγοράς, με την προϋπόθεση ότι το προϊόν χρησιμοποιήθηκε σύμφωνα με αυτές τις οδηγίες. Η εγγύηση περιορίζεται στην επισκευή ή την αντικατάσταση των κατεστραμμένων ή ελαττωματικών μερών. Φυλάξτε την απόδειξη αγοράς.
- Η εγγύηση της Hozelock καλύπτει μόνο τη φιάλη και τον μηχανισμό της αντλίας. Η εγγύηση δεν καλύπτει τους στεγανωτικούς ή άλλους δακτυλίους, το σωλήνα και το σύνολο του αυλού. Τα εξαρτήματα αυτά είναι φθειρόμενα μέρη τα οποία διατίθενται ως ανταλλακτικά στο κατάστημά σας.

## Στοιχεία επικοινωνίας

[www.hozelock.com](http://www.hozelock.com)

## Αντιμετώπιση προβλημάτων

Πρόβλημα	Αιτία	Λύση
Ο ψεκαστήρας ψεκάξει χωρίς πίεση ή δεν ψεκάξει καθόλου	Ο ψεκαστήρας δεν σχηματίζει πίεση	Βεβαιωθείτε ότι όλοι οι σύνδεσμοι είναι καλά σφηνωμένοι  Ελέγξτε εάν οι δακτύλιοι και τα στεγανωτικά έχουν λιπανθεί και εάν έχουν υποστεί φθορές ή ζημιά. Αντικαταστήστε τα εάν χρειαστεί (βλ. σημειώσεις F, G και H)
	Φραγή	Το ακροφύσιο, η σκανδάλη ή ο σωλήνας εξόδου έχουν φραγεί
Ακανόνιστος ψεκασμός	Φραγή	Ίσως έχει φραγεί το ακροφύσιο
Διαρροές	Συσσωρευμένα υπολείμματα ή ξένα σώματα στις στεγανοποιητικές επιφάνειες	Ελέγξτε εάν οι δακτύλιοι και τα στεγανωτικά είναι καθαρά. Καθαρίστε ή αντικαταστήστε τα εάν χρειαστεί
	Φθαρμένοι ή κατεστραμμένοι δακτύλιοι / ροδέλες	Ελέγξτε εάν οι δακτύλιοι και τα στεγανωτικά είναι φθαρμένα ή κατεστραμμένα. Αντικαταστήστε τα εάν χρειαστεί
Η λαβή σηκώνεται προς τα επάνω	Ελαττωματική ανεπίστροφη βαλβίδα	Ο συμπιεσμένος αέρας στη φιάλη δεν μπορεί να εκτονωθεί με τη βοήθεια της αντλίας. Εάν η βαλβίδα είναι ελαττωματική, η ελεύθερη λαβή της αντλίας σηκώνεται προς τα επάνω, όταν η φιάλη βρίσκεται υπό πίεση. Για να αφαιρέσετε τη βαλβίδα, ανασηκώστε την άκρη και τραβήξτε (Σημείωση: προσέξτε να μην καταστρέψετε τη στεγανοποιητική επιφάνεια της φιάλης). Αντικαταστήστε με μια καινούργια βαλβίδα, πιέζοντας σταθερά πάνω στην κεντρική τρύπα.

Hozelock Exel kaliteli spreyi tercih ettiğiniz için teşekkür ederiz. Bu üründen yıllarca güvenilir hizmet alacağınızdan emin olabilirsiniz.

## Talimatlar ve Uyarılar

Bu aparat özellikle BAHÇE BİTKİ SAĞLIĞI ürünlerini, BİYOLOJİK KONTROL ürünlerini uygulamak için ve bu ürün ile birlikte gelen formül kitapçığında veya üreticinin Internet sitesinde üretici tarafından sunulan ya da önerilen FORMÜLLERİN uygulanması için tasarlanmıştır. FORMÜLDE bulunan her içeriğin miktarına harfiyen uyulmalıdır. Kullanma talimatlarına uyum, bu solüsyonların üreticisi tarafından sağlanır. Herhangi bir farklı uygulama için üreticisi DANIŞMALISINIZ.

**ÖNEMLİ:** Bu cihaz kloru, çözücülerini, asetonu veya asit bazlı ürünleri (bu ürünle beraber sağlanan hazırlık kitapçığında kullanılan ürünler hariç) içermemeli veya bunların püskürtülmesi amacıyla kullanılmamalıdır. Beyazlatıcı veya dezenfektan uygulamaları için kullanılmamalıdır. Sprey, Kraft Attika gibi İsveç pazarında satılmaya yetkili sirke bazlı ürünler ile uyumludur. Listeyi [www.kemi.se](http://www.kemi.se) adresinden görebilirsiniz.

- Rezervuarda litrelerce su bulunması ile herhangi bir sızıntının var olmadığını kontrol ederek aparatın doğru çalışıp çalışmadığını kontrol edin.
- Aparat ne kışta ne de yılın geri kalan kısmında 5°C altında veya 40°C üzerinde kullanılmamalıdır ya da saklanmamalıdır.
- Püskürtülecek solüsyon 25°C'den fazla olmamalıdır.
- Sadece durgun havalarda kullanın (rüzgârsız).
- Spreyde patlayıcı, asidik ve/veya aşındırıcı ürünler kullanmayın.
- Alev ya da diğer ısı kaynaklara doğru püskürtmeyin.
- Koruyucu kıyafet, koruyucu eldiven, koruyucu gözlük ve koruyucu maske takın.
- Kullanım esnasında sigara içmeyin, yemek yemeyin ya da içecek içmeyin.
- Diğer insanlara ya da hayvanlara doğru püskürtmeyin.
- Püskürtme esnasında aparat ile diğer insanların ve hayvanların arasına makul bir mesafe koyun.
- Çevreyi korumaya yardımcı olun, sadece işlem görecektir yüzeylere püskürtün.
- Basıncı boşaltmadan spreyin bir parçasını sökmeyin.
- Aparat, yorgun ya da hasta olan bireyler veya alkol, ilaç ya da diğer ilaç tedavilerinin etkisi altında olan kişiler tarafından kullanılmamalıdır.
- Tikanıklık risklerinin önüne geçmek için solüsyon, spreyi doldurmak için temin edilen filtreyi kullanmadan önce ayrı bir kaptan hazırlanmalıdır.

## Notlar

- Sprey cihazında bakım yapmadan önce şişenin basıncının düşürülmesi önemlidir.
- Yeni filtre torbası ilk kullanımdan önce temiz su ile yıkanmalıdır.

**A** Bu sprey birçok farklı plastik türünden yapılmıştır ve spreylemek istediğiniz sıvı plastik pakette olsa da bu,

spreye zarar vermeyeceğini garanti etmez. Uyumlulukla ilgili şüphe duyuyorsanız Hozelock tüketici hizmetlerine başvurun.

- B** Spreyi doldururken maksimum doldurma düzeyini geçmediğinizden emin olun.
- C** Pompanın şişeye sıkıca vidalandığından emin olun
- D** Sprey, kimyasal maddelerle kullanıldıysa kullandıktan sonra kullanılmamış çözeltiyi güvenli bir şekilde atın.
- E** Spreyi biraz ılık suyla (sıcak değil) doldurun, spreyi monte edin ve malzemenin birazını spreyleyin. Tekrarlayın; nozulda çökelti olmamasına dikkat edin. Gerekliyse sprey temizlenene kadar işlemi yineleyin. NB: Deterjan kullanmayın
- F** Spreyin havayı verimli şekilde pompalamasını sağlamak için pompanın O-halkasının yağlanması gerekir. Pompanın O-Halkasına (A) silikonlu gres yağını düzenli olarak sürün.
- G** Nozul kapacağı ve dönen oyuklar (B) temiz ve engellerden arındırılmış olmalıdır. Sprey modelinin kolayca değiştirilmesini sağlamak için pompanın O-halkasının yağlanması gerekir. Nozulun O-Halkasına (C) silikonlu gres yağını düzenli olarak sürün.
- H** Düzenli olarak kullanımdan sonra suyla temizleyerek tetiği temiz tutun ve çökelti ve kimyasal madde birikimini önleyin.

## Bakım

- Kışın Kullanım – tüm parçalardaki sıvıyı boşaltın ve donmadan oluşabilecek hasarı önleyin.
- Yıllık bakım – En az yılda bir kez tüm spreyi tamamen temizleyin ve tüm hareketli parçalara ve contalara silikonlu gres yağı sürün. Suyla test edin, herhangi bir conta bozulmuşsa değiştirilmesi gerekir.
- Valfleri, contaları veya yayları değiştiren daima koruyucu gözlük kullanın.

## Garanti

- Hozelock, bu spreye buradaki yönergelere uygun şekilde kullanıldığı takdirde kusurlu malzeme veya işçilikten kaynaklanan hatalara karşı satın alma tarihinden itibaren 2 yıl boyunca garanti vermektedir. Bu garanti tüm arızalı ve kusurlu öceelerin onarımı ya da değiştirilmesi ile sınırlıdır. Ürünün satın alındığını gösteren belge saklanmalıdır. is limited to the repair or replacement of any defective or faulty item. Proof of purchase must be retained.
- Hozelock garantisi yalnızca şişe ve pompa mekanizmasını kapsar. Özellikle tüm O halkaları ve diğer contalar, boru ve üfleme borusu düzeneği garanti kapsamında değildir. Bu öğeler mağazanızdan yedek parçalar olarak temin edilebilen aşınmaya tabi parçalardır

## İletişim bilgileri

[www.hozelock.com](http://www.hozelock.com)

## Sorun giderme

Konu	Sorun	Çözüm
Spreyleme zayıf ya da yok	Sprey basınç sacelamıyor	Tüm bacelantılarını sıkı olduceundan emin olun O halkalarının ve contalarını yacelandiceini ve aşınma ya da hasar belirtisi göstermediceini kontrol edin - gerekoyorsa deoçitirin (bkz: notlar F, G ve H)
	Engelleme	Nozulda, tetikte ya da çıkış tüpünde bir engelleme olabilir
Bozuk Sprey	Engelleme	Nozulda bir engelleme olabilir
Sızıntılar	Sızdırmaz yüzeylerde çökelti ya da yabancı madde birikimi	O halkalarında ve contalarda kir olmadiceini kontrol edin gerekoyorsa temizleyin ya da deoçitirin
	Aşınmış ya da zarar görmüş O halkaları / Contalar	O halkalarında ve contalarda aşınma ya da hasar olmadiceini kontrol edin - gerekoyorsa deoçitirin
Kol yükseliyor	Arızalı tek yönlü valf	Bu, kabin içindeki sıkıştırılmış havanın pompaya tekrar geri kaçmasını durdurur. Arızalanırsa, kaba basınç verildiceinde serbest kalan pompa kolu yükselir. Valfi çıkarmak için kenarı kaldırıp çekin (NB tankın sızdırmaz yüzüne hasar vermemeye dikkat edin. Orta delicee sıkıca bastırarak yeni bir valfle deoçitirin.

## HU

Köszönjük, hogy a Hozelock Exel minőségi permetezőjét választotta, biztos lehet benne, hogy a termék hosszú éveig megbízhatóan fogja szolgálni.

## Utastások és figyelmeztetések

Ez az eszköz kizárólag KERTI NÖVÉNY-EGÉSZSÉGÜGYI termékek alkalmazására, BIOLÓGIAI KONTROLLT biztosító termékekhez, és a gyártó által, a termékhez mellékelte vagy a gyártó weboldalán megtalálható receptfüzetben bemutatott vagy javasolt RECEPTEK alkalmazására szolgál. Az egyes összetevők mennyiségét a RECEPTBEN szigorúan be kell tartani. Tartsa be az oldatok gyártóinak felhasználásra vonatkozó előírásait. Egyéb alkalmazás esetén a gyártóval való konzultáció SZÜKSÉGES.

**FONTOS : A termék nem tartalmazhat, valamint nem használható klór, vagy aceton vagy sav alapú termékek feloldására (a jelen termékhez csatolt előkészítési füzetben felsorolt termékek kivételével). Nem alkalmazható fehérítő vagy fertőtlenítőszer felvitelére. A permetező használható a svéd piacon értékesített ecet alapú termékekkel, mint például a Kraft Attika - Lista elérhető itt: [www.kemi.se](http://www.kemi.se).**

- Ellenőrizze, hogy az eszköz megfelelően működik-e, néhány liter vizet tegyen a tartályba és ellenőrizze, hogy nem

szivárog-e.

- A készülék nem használható és nem tárolható 5°C alatt vagy 40°C felett, legyen az télen, vagy az év bármely részében.
- Az oldatot 25°C alatti hőmérsékleten kell kipermetezni.
- Csak nyugodt, szélcsendes időben használja a készüléket.
- Ne használjon robbanásveszélyes, savas és/vagy lúgos termékeket a permetezőben.
- Ne permetezzen tűz vagy más hőforrás irányába.
- Viseljen védőruházatot, védőkesztyűt, védőszemüveget és védőmaszkot.
- Használat közben a dohányzás, étel vagy ital fogyasztása tilos.
- Ne permetezzen más emberek vagy háziállatok irányába.
- Az embereket és állatokat tartsa ésszerű távolságban a készüléktől permetezés közben.
- Védje a környezetet, kizárólag a kezelendő felületet permetezze le.
- Soha ne próbálja eltávolítani a permetező valamely részét anélkül, hogy előtte ne engedte volna ki a nyomást.
- A készüléket ne használja fáradt vagy beteg, illetve alkohol, drog vagy más gyógyszer befolyása alatt álló személy.
- A dugulás elkerülése érdekében az oldatot készitse el egy külön tartályban mielőtt a permetező feltöltéséhez járó szűrőt használná.

## Megjegyzések

- **A permetezőn végzett karbantartást megelőzően fontos, hogy nyomásmentesítse a palackot.**
- **Az első használat előtt mossa ki tiszta vízzel a szűrőzsákot.**

- A** E szórófej különféle típusú műanyagokból készült, és bár a permetezni kívánt folyadék műanyagba lehet csomagolva, ez nem garantálja, hogy nem károsítja a szórófejet. Ha bármilyen kétsége van a kompatibilitás tekintetében, forduljon a Hozelock vevőszolgálatához!
- B** A szórófej feltöltésekor ügyeljenk rá, hogy ne lépünk túl a maximális töltési szintet!
- C** Ügyeljenk rá, hogy a pumpa szorosan be legyen csavarozva a tartályba!
- D** Ha a szórófejet vegyszerekhez használtuk, használat után a megmaradt anyagot biztonságosan dobjuk ki!
- E** A szórófejbe töltünk egy kevés meleg (nem forró) vizet, rakjuk össze a szórófejet, és permetezzünk egy kicsit belőle! Ismételjük meg; ellenőrizzük, hogy a fúvóka nem tömődött-e el! Szükség esetén ismételjük meg az eljárást, amíg a szórófej tiszta nem lesz. NB: Ne használjuk mosószert!
- F** A pumpa tömítőgyűrűjét le kell kenni, hogy a szórófej hatékonyan pumpálja a levegőt. Rendszeresen kenjük le szilikonnal a pumpa tömítőgyűrűjét (A)!
- G** A fúvóka fedelét és az örvnykamra hornyait (B) tisztán és idegen tárgytól mentesen kell tartani. A tömítőgyűrűt le kell kenni, hogy a permetezési minta könnyen átállítható legyen. Rendszeresen kenjük le szilikonnal a fúvóka tömítőgyűrűjét (C)!
- H** Tartsuk a ravaszt tisztán, valamint üledéktől és vegyszertől mentesen a használat után rendszeresen



történő átöblítéssel.

## Karbantartás

- Téli használat. Ürítsük le a folyadékot minden részből a fagykár megelőzése céljából!
- Éves karbantartás. Legalább évente egyszer alaposan tisztítsuk meg az egész szórófejet, és szilikonnal kenjük be az összes mozgó alkatrészt és tömítést! Vízrel ellenőrizzük, nincs-e szivárgás, és minden meggyengült tömítést vagy alátétet ki kell cserélni.
- Mindig használja a védőszemüveget a szelepek, tömítések vagy rugók cseréjekor!

## Garancia

- A Hozelock garantálja, hogy ez a szórófej a vásárlás keltétől számított 2 évig mentes minden anyag- és gyártási hibától, ha kizárólag ezen utasítások betartásával használják. A garancia bármely hibás vagy üzemképtelen tétel javítására vagy cseréjére korlátozódik. A vásárlást számlával igazolni kell.
- A Hozelock garanciája kizárólag a palackra és a szivattyú mechanizmusra vonatkozik. A garancia kifejezetten nem vonatkozik az o-gyűrűkre és egyéb tömítésekre, csövekre és lándzsa szerelvényekre. Ezen elemek kopó alkatrészeknek minősülnek, melyek pótalkatrészei a boltunkból szerezhető be.

## Elérhetőségi adatok:

[www.hozelock.com](http://www.hozelock.com)

## Hibakeresés

Kiadás	Probléma	Megoldás
Gyenge vagy egyáltalán nincs permetezés	A szórófej nincs nyomás alatt	Ellenőrizze, hogy minden csatlakozás szoros Ellenőrizzük a tömítőgyűrűk és alátétek kenését, és nincs-e a kopásnak, rongálódásnak bármilyen jele, ha igen, szükség esetén ki kell cserélni az alkatrészeket (ld. a F, G és H. megjegyzést)
	Eltömődés	Eltömődés lehet a fúvókában, vagy a ravasznál vagy a kivezetőju csőben
Eltorzult szórófej	Eltömődés	Eltömődés lehet a fúvókában

Kiadás	Probléma	Megoldás
Szivárgás	Üledék vagy idegen anyag rakódott le a tömített felületeken	Ellenőrizzük a tömítőgyűrűket és alátéteket, nem szennyeződtek-e el. Tisztítsuk meg, vagy szükség esetén cseréljük ki!
	Kopott vagy megrongálódott tömítőgyűrűk / alátétek	Ellenőrizzük a tömítőgyűrűket és alátéteket, mentesek-e a kopástól, megrongálódástól, s szükség esetén cseréljük ki!
Fogantyú emelkedés	Meghibásodott a nem-visszacsapó szelep	Ez biztosítja, hogy a sűrített levegő a tartályból nem szökik vissza a pumpába. Ha meghibásodott, a nyitott pumpa fogantyúja megemelkedik, amikor a tartó nyomás alatt van. A szelep eltávolítása céljából emeljük fel a szélét, és húzzuk (NB: vigyázzunk, meg ne sérüljön a dob tömítő felülete)! Cseréljük ki új szeleppel a központi furatra gyakorolt határozott nyomással!

## CZ

Děkujeme, že jste si vybrali kvalitní postřikovač Hozelock Exel, který vám bude spolehlivě sloužit mnoho let.

## Pokyny a upozornění

Toto zařízení je určeno výhradně pro aplikaci ZAHRADNÍCH FYTOSANITÁRNÍCH produktů, produktů na biologickou kontrolu a na aplikaci PŘÍPRAVKŮ uvedených nebo navržených výrobcem v brožuře přípravků, která se dodává společně s tímto produktem nebo je k dispozici na webových stránkách výrobce. Množství každé složky v přípravku se musí přísně dodržovat. Postupujte podle návodů k používání dodávaných výrobcí těchto roztoků. V případě jakéhokoli jiného použití se MUSÍTE obrátit na výrobce.

**DŮLEŽITÉ: tento přístroj nesmí obsahovat a nesmí se používat na rozprašování chlóru, rozpouštědel produktů na bázi acetonu nebo kyseliny (kromě produktů používaných v přípravné příručce dodávané k tomuto produktu). Nesmí se používat ani na bělení nebo jako dezinfekční činidlo. Postřikovač je kompatibilní s produkty na bázi octa autorizovanými k prodeji na švédském trhu, jako je například Kraft Attika - seznam je k dispozici na adrese [www.kemi.se](http://www.kemi.se).**

- Zkontrolujte správnou funkčnost a těsnost zařízení pomocí několika litrů vody ponechaných v nádrži.
- Zařízení se nesmí používat ani skladovat při teplotách nižších než 5 °C ani vyšších než 40 °C, ani během zimy, ani během zbytku roku.
- Teplota postřikovacího roztoku nesmí přesáhnout 25 °C.
- Používejte pouze za klidného počasí (bezvětrí).
- V postřikovači nepoužívejte výbušné, kyselé ani korozivní

produkty.

- Nestříkejte směrem na oheň ani na jiné zdroje tepla.
- Používejte ochranné oblečení, ochranné rukavice, ochranné brýle a ochrannou masku.
- Během používání nekuřte, nejezte ani nepijte.
- Nestříkejte směrem na lidi ani domácí zvířata.
- Během postřikování dbejte na to, aby se lidé a domácí zvířata nacházely v dostatečné vzdálenosti.
- Pomáhejte chránit životní prostředí a stříkejte jen na povrchy, které mají být ošetřeny.
- Nikdy neodstraňujte žádnou součást postřikovače bez předchozího vypuštění tlaku.
- Toto zařízení nesmí používat osoby trpící únavou nebo nemocí, ani osoby pod vlivem alkoholu, drog nebo léků.
- Kvůli riziku ucpaní se postřikovací roztok musí připravit v jiné nádobě a následně pomocí dodávaného filtru nalít do postřikovače.

## Poznámky

- Před provedením každého kroku údržby na tomto rozprašovači je důležité uvolnit tlak z láhve.
- Před použitím opláchněte nový filtrační vak čistou vodou.

**A** Tento postřikovač je vyroben z mnoha různých plastových materiálů, a i když je kapalina, kterou hodláte použít, v plastovém obalu, nezaručuje to, že postřikovač nepoškodí. Pokud máte ohledně kompatibility nějaké pochyby, informujte se u zákaznických služeb firmy Hozelock.

**B** Při plnění postřikovače dbejte na to, abyste nepřevýšili maximální hladinu náplně.

**C** Zkontrolujte, zda je pumpa řádně našroubovaná na nádobku

**D** Po použití postřikovače s chemikáliemi se bezpečným způsobem zbavte jejich zbytků.

**E** Postřikovač naplňte teplou (ne horkou) vodou, sestavte ho a část obsahu vystříkejte. Úkon opakujte a zkontrolujte, zda se v trysce nenacházejí nějaké usazeniny. Pokud je to nutné, úkon opakujte, až je postřikovač čistý. Pozn.: Nepoužívejte čisticí prostředky a saponáty

**F** „OČ kroužek pumpy musí být promazaný, aby se zajistila správná funkce pumpování vzduchu. Na „OČ kroužek pumpy (A) naneste v pravidelných intervalech silikonové mazivo.

**G** Hubice trysky a vířivé drážky (B) musí být udržovány v čistoře a neucpané. „OČ kroužek musí být opatřen mazivem k zajištění bezproblémové změny tvaru postřiku. Na „OČ kroužek trysky (C) naneste v pravidelných intervalech silikonové mazivo.

**H** Spoušť udržujte v čistotě a bez nánosů usazenin a chemikálií pravidelných oplachováním po každém použití.

## Údržba

- Použití v zimě – ze všech částí postřikovače vypusťte kapalinu a chraňte ho před poškozením mrazem.
- Každoroční údržba — alespoň jednou za rok celý postřikovač dokonale vyčistěte a vlechny pohyblivé části a těsnění potřete silikonovým mazivem. Těsnění otestujte vodou, a pokud je nějaká podložka nebo těsnění poškozené, musí se vyměnit.

- Při vyměňování ventilů, těsnění nebo pružin si vždy nasad'te ochranné brýle

## Záruka

- Společnost Hozelock poskytuje na tento postřikovač záruku po dobu 2 let od dne prodeje, která se vztahuje na veškeré závady způsobené vadou materiálu nebo výroby za předpokladu, že výrobek byl používán pouze v souladu s tímto návodem. Záruka se omezuje pouze na opravu nebo výměnu veškerých vadných nebo poškozených dílů. Pečlivě si uschovejte potvrzení o prodeji.
- Záruka společnosti Hozelock se vztahuje jen na láhev a mechanismus čerpadla. Nevztahuje se konkrétně na všechny O-kroužky, ostatní těsnění, potrubí a montáž. Tyto položky představují spotřební materiál, který je dostupný jako náhradní díly ve vašem obchodě.

## Kontakty

[www.hozelock.com](http://www.hozelock.com)

## Odstraňování problémů

Problém	Závada	Jelení
Slabý nebo žádný postřik	Postřikovač nevytváří tlak	Zkontrolujte těsnost všech spojů  Zkontrolujte, zda jsou namazané všechny O kroužky a těsnící podložky, a že nenesou žádné známky polkození nebo opotřebení, v případě potřeby je vyměňte (viz poznámky F, G a H)
	Překážka	Tryska, spoušť nebo výstupní trubice může být ucpaná
Zkreslený tvar postřiku	Překážka	Může být ucpaná tryska
Únik kapaliny	Nanesené usazeniny nebo cizí částice na povrchu těsnění	Zkontrolujte, že nejsou znečištěné O kroužky a těsnění. V případě potřeby je vyčistěte nebo vyměňte
	Opotřebované nebo poškozené O kroužky/ podložky	Zkontrolujte, zda O kroužky a těsnící podložky nenesou žádné známky poškození nebo opotřebení, v případě potřeby je vyměňte
Rukojeť se vrací nahoru	Poškozený zpětný ventil	Zpětný ventil zabraňuje, aby stlačený vzduch v nádobě unikl zpět do pumpy. Pokud je ventil poškozený, odjištěná rukojeť pumpy se při tlaku v nádobě vrátí zpět nahoru. Ventil vyndáme zvednutím okraje a zatáhnutím (pozn.: opatrně, abyste nepoškodili povrch těsnění na válci). Nový ventil nastrčíme pevně na střední otvor.

Благодарим вас за выбор распылителя Hozelock Exel. Вы можете быть уверены, что это изделие безотказно прослужит много лет.

## Инструкции и предупреждения

Это устройство предназначено для использования исключительно со средствами **ДЛЯ ЗАЩИТЫ РАСТЕНИЙ ОТ ВРЕДНЫХ ОРГАНИЗМОВ**, средствами **БИОЛОГИЧЕСКОГО КОНТРОЛЯ**, а также для использования с **РЕЦЕПТУРАМИ**, указанными или рекомендованными производителем в брошюре, прилагаемой к продукту, или на вебсайте производителя. Количество каждого из ингредиентов в соответствии с **РЕЦЕПТУРОЙ** должны соблюдаться неукоснительно. Следуйте инструкциям по применению, представленным производителем таких растворов. Перед использованием в любых других целях **ОБЯЗАТЕЛЬНО** проконсультируйтесь с производителем.

**ВАЖНО!** Это устройство **нельзя использовать для хранения или распыления хлора, растворов веществ на основе ацетона или кислот (за исключением веществ, используемых в инструкции по приготовлению, поставляемой вместе с изделием).** Его также запрещено использовать для нанесения жавелевой воды или дезинфицирующих средств. Распылитель подходит для использования с продуктами на основе уксуса, разрешенными для продажи на рынках Швеции, например Kraft Attika, — полный перечень см. на вебсайте [www.kemi.se](http://www.kemi.se).

- Убедитесь в исправности устройства, проверив его на наличие утечек. Для этого наполните емкость несколькими литрами воды.
- Запрещается использовать или хранить устройство при температуре ниже 5 °C или выше 40 °C независимо от времени года.
- Температура распыляемого раствора не должна превышать 25 °C.
- Устройство можно использовать только в спокойную (безветренную) погоду.
- Запрещается распылять взрывоопасные, кислотосодержащие и (или) коррозионные продукты.
- Запрещается распылять струю в направлении открытого огня или других источников тепла.
- Используйте защитную одежду, защитные перчатки, защитные очки и защитную маску.
- Во время эксплуатации устройства запрещено курить, а также употреблять пищевые продукты или напитки.
- Запрещено распылять струю в направлении людей или животных.
- Во время эксплуатации окружающие люди и животные должны находиться на достаточно большом расстоянии от устройства.
- Заботьтесь об окружающей среде, следите за тем, чтобы распыляемое средство попадало только на подлежащие обработке поверхности.
- Снимать детали распылителя можно только после сброса давления.
- Для использования этого устройства не должны допускаться лица, испытывающие усталость или страдающие от заболеваний, а также лица,

находящиеся в состоянии алкогольного или наркотического опьянения, а также под действием медицинских препаратов.

- Во избежание закупоривания устройства распыляемый раствор должен быть приготовлен в отдельной емкости перед использованием фильтра, через который осуществляется заполнение устройства.

## Примечания

- **Перед выполнением любого обслуживания этого распылителя необходимо сбросить давление в баллоне.**
- **Новый фильтровальный мешок следует промыть чистой водой перед первым использованием.**
- A** Данный распылитель изготовлен из многих разнообразных типов пластмассы, и хотя жидкость, которую вы собираетесь распылять, может быть упакована в пластиковом контейнере, это еще не является гарантией того, что она не сможет повредить распылитель. Если у вас есть какое-нибудь сомнение относительно совместимости, свяжитесь со службой потребительских услуг компании Hozelock.
- B** Заполняя распылитель, убедитесь, что вы не превысили максимальный уровень заполнения.
- C** Убедитесь, что насос прочно вкручен в баллон.
- D** Если в распылителе использовались химикаты, после использования осторожно слейте любой неиспользованный раствор.
- E** Заполните распылитель небольшим количеством теплой воды (не горячей), повторно соберите распылитель, и произведите распыление небольшого количества содержимого. Повторите операцию; проверьте, чтобы форсунка не была забита осадком. В случае необходимости повторите процесс, пока распылитель не станет чистым. Внимание: не используйте моющее средство
- F** Кольцевое уплотнение насоса нужно смазать, чтобы позволить распылителю эффективно качать воздух. Регулярно смазывайте силиконовой смазкой уплотнительное кольцо насоса (A).
- G** Следует содержать в чистом виде и без засорений колпачок форсунки и спиралевидные канавки (B). Следует смазывать уплотнительное кольцо, чтобы обеспечить быстрое изменение способа распыления. Регулярно смазывайте силиконовой смазкой уплотнительное кольцо форсунки (C).
- H** Спусковой механизм следует содержать чистым и свободным от образования осадка и химикатов и регулярно промывать после использования

## Обслуживание

- Использование в зимнее время: слейте жидкость из всех частей и позаботьтесь, чтобы не случилось повреждения от замерзания.
- Ежегодное обслуживание: по крайней мере, один раз в год следует полностью очистить весь распылитель и применять силиконовую смазку ко всем движущимся частям и уплотнительным прокладкам. Проведите испытание с водой, и если какая-нибудь прокладка или уплотнение вышли из строя, они должны быть заменены.

- Всегда используйте защиту для глаз при замене клапанов, уплотнений и пружин.

## Гарантия

- Hozelock обеспечивает гарантии для данного распылителя в случае любого дефекта, являющегося результатом бракованных материалов или качества изготовления изделия, в течение 2 лет с даты приобретения, при условии, что изделие эксплуатировалось согласно данных инструкций. Гарантия распространяется на ремонт или замену любого дефектного или неисправного элемента. Необходимо сохранять документальное доказательство покупки.
- Гарантия Hozelock распространяется только на баллон и насосный механизм. В частности, она не распространяется на уплотнительные кольца и другие соединения, трубку и сопло в сборке. Эти элементы относятся к быстроизнашивающимся деталям, и их можно приобрести в качестве запчастей в магазине.

## Контактная информация

[www.hozelock.com](http://www.hozelock.com)

## Выявление и устранение неисправностей

Проблема	Причина	Решение
Слабый напор или нет распыления	Распылитель не под давлением	Убедитесь, что все соединения плотно подогнаны  Проверьте, чтобы уплотнительное кольцо и стыки были смазаны и не имели следов износа или повреждения, замените в случае необходимости (см. примечания F, G и H)
	Засорение	Форсунка или спусковой механизм или выпускная труба могут быть засорены
Искривленное распыление	Засорение	Форсунка может быть засорена
Течь	Скопление осадка или инородных материалов на уплотняющих поверхностях	Проверьте, не загрязнены ли кольцевые уплотнения и уплотняющие прокладки. Почистите или замените в случае необходимости
	Изношенные или поврежденные кольцевые уплотнения или прокладки	Проверьте, не изношены ли или не повреждены ли кольцевые уплотнения и уплотняющие прокладки. Замените в случае необходимости

Проблема	Причина	Решение
Рукоятка поднимается	Неисправный обратный клапан	Это не позволяет сжатому воздуху в контейнере перетекать обратно в насос. Если он неисправен, то незаблокированная рукоятка насоса будет подниматься, когда контейнер находится под давлением. Чтобы удалить клапан, поднимите край и потяните на себя  (внимание: постарайтесь не повредить поверхность уплотнителя баллона). Замените клапан на новый, до упора протолкнув его через центральное отверстие

## EST

Täname, et valisite Hozelock Exeli kvaliteetse pihusti – võite olla kindel, et see toode teenib teid usaldusväärsetl palju aastaid.

## Juhised ja hoiatused

See seade on mõeldud ainult AIANDUSLIKE FÜTOSANITAARSETE toodete, BIOLOOGILISE TÕRJE toodete ja tootja esitatud või pakutud RETSEPTIDE kasutamiseks, mis on kirjas selle tootega kaasas olevas retseptivihikus või tootja veebisaidil. Kõiki koostisosi tuleb võtta täpselt RETSEPTIDES toodud koguses. Järgige nende lahuste tootja antud kasutusjuhiseid. Muude kasutusalaade asjus TULEB pidada nõu tootjaga.

**NB!** Käesolevas seadmes ei tohi hoida ega sellega pihustada kloori, lahustit, atsetooni- või happepõhiseid tooteid (välja arvatud tooteid, mis on kirjas seadmega kaasas olevas retseptivihikus).

Samuti ei tohiks seda kasutada pleegitusainete ega desinfektsioonivahendite pihustamiseks.

Pihusti sobib Rootsi turul müügiluba omavate äädikapõhiste toodetega, nagu Kraft Attika – nimekirja on kättesaadav aadressil [www.kemi.se](http://www.kemi.se).

- Kontrollige, kas seade töötab korralikult, veendudes mitme liitri veega, et mahuti ei leki.
- Seadet ei tohi kasutada ega hoida temperatuuril alla 5 °C ega üle 40 °C – ei talvel ega teistel aastaegadel.
- Pihustatava lahuse temperatuur ei tohi ületada 25 °C.
- Kasutage ainult vaigse ilmaga (ilma tuuleta).
- Ärge kasutage pihustiga plahvatusohtlikke, happelisi ja/ või söövitavaid tooteid.
- Ärge pihustage leekide või muude soojusallikate suunas.
- Kandke kaitseriietust, kaitsekindaid, kaitseprille ja kaitsemaski.

- Kasutamise ajal ei tohi suitsetada, süüa ega juua.
- Ärge pihustage teiste inimeste ega lemmikloomade suunas.
- Hoidke teised inimesed ja lemmikloomad pihustamise ajal seadmest mõistlikul kaugusel.
- Aidake kaitsta keskkonda: pihustage ainet ainult töötlemist vajavatele pindadele.
- Ärge kunagi eemaldage pihusti osa eelnevalt rõhku vabastamata.
- Seda seadet ei tohi kasutada väsimuse või haiguse korral ega alkoholi, narkootikumide või ravimite mõju all olles.
- Et igati vältida ummistuse teket, tuleb pihustuslahus valmistada eraldi mahutis, enne kui kasutatakse pihusti täitmiseks ette nähtud filtrit.

## Märkused

- Enne selle pihusti hooldust tuleb pudel kindlasti rõhu alt vabastada
- Uut filterkotti tuleb enne kasutamist puhta veega pesta.

**A** See prits on valmistatud erinevatest plastiku tüüpidest ja kuigi pritsitav vedelik võib olla pakitud plastikusse, ei garanteeri see pritsi kahjustamata püsimist. Kui teil on kahtlusi ühilduvuse kohta, võtke ühendust Hozelock klienditeenindusega.

**B** Veenduge pritsi täitmisel, et te ei ületa maksimaalset täitmise taset.

**C** Veenduge, et pump on korralikult pudelile keeratud

**D** Kui pritsi on kasutatud kemikaalidega, kõrvaldage kasutamata vedelik pärast kasutamist ohutult.

**E** Täitke prits sooja veega (mitte kuumaga), pange prits kokku ja pritsige natukene sisu. Korrake; kontrollige, et otsikusse ei ole kogunenud sadet. Vajadusel korrake protsessi kuni prits on puhas. NB: Ärge kasutage pesuaineid.

**F** Pumba O-rõngast tuleb määrada, et võimaldada pritsil õhku efektiivselt pumbata. Kandke regulaarselt silikoonmääret pumba O-rõngale (A).

**G** Otsiku korki ja keermeid (B) tuleb hoida puhta ja takistustevabana. O-rõngast tuleb määrada, et pritsismustrit oleks kergem muuta. Kandke regulaarselt silikoonmääret otsiku O-rõngale (C).

**H** Hoidke päästik puhata ja sette ning kemikaalide vabana, loputades seda regulaarselt pärast kasutamist.

## Hooldus

- Talvine kasutamine – laske vedelik kõigist osadest välja ja vältige külmumise tekkivaid kahjustusi.
- Iga-aastane hooldus – Puhastage vähemalt üks kord aastas terve prits ja kandke silikoonmääret kõigile liikuvatele osadele ja tihenditele. Testige veega ja kui mõni tihend on katki, tuleb see asendada.
- Kasutage klappide, tihendite või vedrude vahetamisel alati kaitseprille

## Garantii

- Hozelock annab sellele pritsile 2 aastase garantii alates ostmise kuupäevast vigastest materjalidest või kehvast

koostetööst tingitud defektide korral, eeldusel et seda on kasutatud ainult vastavalt käesoleval juhendile. See garantii on piiratud defektse või vigase seadme remondi või väljavahetamisega. Tõendi ostu sooritamise kohta tuleb alles hoida.

- Hozelocki garantii kehtib ainult pudelile ja pumba mehhanismile. Garantii alla ei kuulu: kõik O-rõngad ja tihendid. Need on kuluvad osad ja need on saadaval varuosadena jaemüügist või otse Hozelockilt.

## Kontaktinformatsioon

[www.hozelock.com](http://www.hozelock.com)

## Veatsing

Probleem	Põhjus	Lahendus
Nõrk või puuduv pritsimine	Prits ei survestu	Kontrollige ühenduste tihendust  Kontrollige, et O-rõngad ja tihendid on määritud ning et neil ei ole kulumise ega kahjustuste märke – vajadusel vahetage (vt märkused F, G ja H)
	Ummistus	Otsik või päästik või väljalasketoru võib olla ummistunud
Moontonatud pritsimine	Ummistus	Otsik võib olla ummistunud
Lekked	Sette või võõrmaterjali kogunemine tihenditele	Kontrollige, et O-rõngad ja tihendid pleksid puhtad – vajadusel puhastage või vahetage
	Kulunud või kahjustunud O-rõngad/ tihendid	Kontrollige, et O-rõngastel ja tihenditel ei ole kulumise ega kahjustuste märke – vajadusel vahetage
Käepide tõuseb	Vigane tagasilööklapp	See peatab suruõhu naasmise mahutis tagasi pumba. Tõrke korral tõuseb pumba käepide mahuti survestamisel. Klapi eemaldamiseks tõste äärt ja tõmmake (NB toimige ettevaatlikult, et mitte vigastada toru tihendpinda). Vahetage klapp, surudes uue tugevalt keskmisele avale.

## LAT

Paldies, ka izvēlējāties kvalitatīvo "Hozelock Exel" smidzinātāju! Jūs varat justies droši, ka šis izstrādājums jums kalpos daudzus gadus.

## Instrukcijas un brīdinājumi

Šī ierīce ir paredzēta vienīgi DĀRZA FITOSANITĀRAJIEM un BIOLOĢISKĀS KONTROLES līdzekļiem un tādu FORMULU izmantošanai, kuras ir piedāvājis vai ieteicis ražotājs

izstrādājumam pievienotajā formulā bukletā, kā arī savā tīmekļa vietnē. Stingri jāievēro FORMULĀS norādītie sastāvdaļu daudzumi. Ievērojiet ražotāja sniegtās šķidrumu izmantošanas instrukcijas! Par citiem lietošanas veidiem JĀKONSULTĒJAS ar ražotāju.

**SVARĪGI!** Šajā ierīcē nedrīkst būt hlors, šķīdinātāji, produkti uz acetona vai skābes bāzes (izņemot produktus, kas tiek izmantoti atbilstoši šai ierīcei pievienotajai receptu grāmatīnai), un to nedrīkst izmantot minēto produktu izsmidzināšanai. To nedrīkst lietot arī balinātāju vai dezinfekcijas līdzekļu izsmidzināšanai. Smidzinātājā drīkst lietot etiķa bāzes līdzekļus, kurus atļauts tirgot Zviedrijā, piemēram, "Kraft Attika"; sk. sarakstu [www.kemi.se](http://www.kemi.se).

- Pārbaudiet, vai ierīce darbojas pareizi; lai noskaidrotu, vai nav sūces, iepildiet ierīces rezervuārā vairākus litrus ūdens.
- Ierīci nedz ziemā, nedz citos gadalaikos nedrīkst lietot un uzglabāt temperatūrā, kas ir zemāka par 5 °C vai pārsniedz 40 °C.
- Izsmidzināmā šķidruma temperatūra nedrīkst pārsniegt 25 °C.
- Lietot tikai mierīgos laika apstākļos (bez vēja)!
- Nelietot smidzinātājā sprādzienbīstamus, skābes saturošus un/vai korozīvus līdzekļus!
- Neizsmidzināt liesmu vai citu karstuma avotu virzienā!
- Lietot aizsargapģērbu, aizsargcimdus, aizsargbrilles un aizsargmasku!
- Lietošanas laikā nedrīkst smēķēt, ēst un dzert.
- Neizsmidzināt citu cilvēku un mājdzīvnieku virzienā!
- Smidzināšanas laikā citiem cilvēkiem un mājdzīvniekiem jāatrodas pienācīgā atstumā no ierīces.
- Saudzējiet apkārtējo vidi un apsmidziniet tikai apstrādājamās zonas!
- Nedrīkst atvienot ierīces detaļas, ja vispirms nav izlaists spiediens!
- Šo ierīci nedrīkst lietot cilvēki, kas cieš no nespēka vai slimībām, kā arī cilvēki, kas lietojuši alkoholu, narkotikas vai spēcīgus medikamentus.
- Lai izvairītos no strūkļas nosprostošanās, izsmidzināmais šķidrums ir jānogatavo citā traukā un pēc tam jāiepilda smidzinātājā, izmantojot pievienoto filtru.

## Piezīmes

- Pirms jebkādas smidzinātāja apkopes veikšanas ir būtiski svarīgi likvidēt spiedienu pudelē.
  - Jauns filtrs pirms pirmās lietošanas ir jāizmazgā ar tīru ūdeni.
- A** Šis smidzinātājs ir izgatavots no dažāda veida plastmasas, un, lai gan šķidrums, kuru vēlaties smidzināt, arī var būt iesaiņots plastmasas iepakojumā, tā nav garantija, ka tas nebojās smidzinātāju. Ja jums ir šaubas par lietojamā šķidruma piemērotību, sazinieties ar Hozelock klientu apkalpošanas dienestu.
- B** Piepildot smidzinātāju, sekojiet, lai nepārsniegtu maksimālā pildījuma līmeni.
- C** Pārbaudiet, vai sūknis pudelē ieskrūvēts stingri.
- D** Ja smidzinātājā lietotas ķīmiskās vielas, pēc lietotānas drošā veidā izlejiet neizlieto to šķidrumu.
- E** Iepildiet smidzinātājā nedaudz ūdens (ne karstu), samonējiet smidzinātāju un izsmidziniet nedaudz tā

satura. Atkārtojiet darbību un pārbaudiet, vai sprauslā nav nosēdumu. Ja vajadzīgs, atkārtojiet šo procedūru, līdz smidzinātājs ir tīrs. Uzmanību: nelietojiet mazgāšanas līdzekļus.

- F** Sūkņa O gredzens jāieeļļo, lai smidzinātājs efektīvi varētu sūknēt gaisu. Regulāri eļļojiet sūkņa O gredzenu (A) ar silikona smērvielu.
- G** Sprauslas vāciņš un virpuļošanas rievās (B) jātur tīri un nenosprostoti. Sūkņa O gredzens jāieeļļo, lai viegli mainītu smidzināšanas veidu. Regulāri eļļojiet sūkņa O gredzenu (C) ar silikona smērvielu.
- H** Turiet mēlīti tīru un brīvu no nosēdumiem un ķīmiskām vielām, pēc lietošanas vienmēr noskalojot.

## Apkope

- Glabāšana ziemā – izlejiet šķidrumu no visām smidzinātāja daļām un sargiet no sasaldēšanas.
- Ikgadēja apkope. Vismaz reizi gadā rūpīgi iztīriet smidzinātāju un ar silikona smērvielu ieeļļojiet visas kustīgās daļas un aizvarus. Pārbaudiet tā darbību ar ūdeni un, ja kāda starplika vai aizvars ir bojāts, nomainiet.
- Mainot vārstus, blīves vai atsperes, vienmēr lietojiet acu aizsarglīdzekļus

## Garantija

- Hozelock garantē šī smidzinātāja nevainojamu darbību bez nepilnīgu materiālu vai ražošanas radītiem trūkumiem 2 gadus no pirkuma datuma ar noteikumu, ka to lieto saskaņā ar šīm norādēm. Garantija ir ierobežota ar jebkuru bojāto vai nepilnīgu daļu remontu vai nomaiņu. Jāuzrāda pirkšanas dokuments.
- Hozelock garantija attiecas tikai uz pudeli un sūknēšanas mehānismu. Tā neattiecas uz visiem "O" veida gredzeniem un blīvēm, kā arī cauruli un sprauslu. Šīs dīlstošās detaļas var iegādāties no mazumtirgotāja kā rezerves daļas.

## Kontaktinformācija

[www.hozelock.com](http://www.hozelock.com)

## Problēmu novēršana

Problēma	Iemesls	Iespējamie risinājumi
Strūkļa vāja vai nav strūkļas	Smidzinātājam nav spiediena	Pārbaudiet, vai visi savienojumi stingri  Pārbaudiet, vai O gredzeni un starplikas ir ieeļļoti un nav nodiluši vai bojāti; ja vajadzīgs, nomainiet tos (skat. F, G, un H. norādi)
	Nosprostojušs	Iespējams nosprostojušs sprauslā vai mēlītē, vai izvades caurulītē
Deformēta strūkļa	Nosprostojušs	Iespējams, aizsērējusi sprausla

Problēma	Iemesls	Iespējamie risinājumi
Noplūde	Uz izolācijas virsmām sakrājušies nosēdumi vai netīrumi	Pārbaudiet O gredzenu un starpliku tīrību. -Ja vajadzīgs, notīriet vai nomainiet
	Nodiluši vai bojāti O gredzeni/starplikas	Pārbaudiet, vai O gredzeni un starplikas nav nodiluši vai bojāti; ja vajadzīgs, nomainiet tos
Rokturis paceļas	Bojāts neatgriezies vārstis	Tas neļauj saspiestajam gaisam tvērtne atgriezties atpakaļ sūkni. Bojāts nefiksēts rokturis pacelsies, ja tvērtne būs spiediens. Lai izņemtu vārstu, paceliet malu un velciet (uzmanību: esiet piesardzīgi, lai nebojātu cilindra blāvējuma virsmu). Nomainiet ar jaunu vārstu, stingri ievietojot centra atverē

## LIT

Dēkojame, kad pasīrīkote kokybiškū „Hozelock Exel“ purkštuvū. Galite būti tikri, kad šis gaminys patīkamai veiks daugybę metų.

## Instrukcijas ir perspējimai

Šis aparatas skirtas naudoti tik su FITOSANITARINIAIS SODO gaminiais, BIOLOGINĒS KONTROLĒS gaminiais ir su FORMULE, pateikta arba siūloma gamintojo formulij buklete, pridedamame prie šio gaminio, arba gamintojo svetainėje. Būtina griežtai paisyti kiekvieno FORMULĒS ingrediento kiekio. Laikykitės naudojimo instrukcijų, kurias pateikia šių tirpalų gamintojas. Norėdami naudoti kitaip, nei nurodyta, PRIVALOTE pasikonsultuoti su gamintoju.

**SVARBU!** Šio prietaiso negalima naudoti chlorui, acetono pagrindu pagamintiems tirpikliams arba rūgščių pagrindu pagamintiems produktams (išskyrus produktus, nurodytus su šiuo prietaisu pateikiamoje receptų knygelėje), laikyti arba purkšti. Jo taip pat negalima naudoti balikliui, plovimo ar dezinfekavimo priemonėms purkšti. Purkštuvą suderinamas su acto pagrindu produktais, kurie gali būti parduodami Švedijos rinkoje, pvz., „Kraft Attika“ – sražą rasite adresu [www.kemi.se](http://www.kemi.se).

- Patikrinkite, ar aparatas tinkamai veikia: patikrinkite, ar nėra nuotėkio rezervuare esant keliems litrams vandens.
- Aparato negalima naudoti ar laikyti žemesnėje nei 5 °C arba aukštesnėje nei 40 °C temperatūroje, nei žiemą, nei likusius metus.
- Ketinamas purkšti tirpalas negali viršyti 25 °C temperatūros.
- Naudokite tik esant ramiam orui (kai nevējuota).
- Su purkštuvu nenaudokite sprogių, rūgštinių ir (arba) korozinių produktų.
- Nepurškite liepsnų ar kitų šilumos šaltinių kryptimi.
- Dėvėkite apsauginius drabužius, mūvėkite apsaugines pirštines, užsidėkite apsauginius akinius ir apsauginę kaukę.
- Naudodami nerūkykite, nevalgykite ir negerkite.
- Nepurškite kitų žmonių ar gyvūnų kryptimi.
- Kai purškiate, pasirūpinkite, kad kiti žmonės ir gyvūnai būtų

pakankamu atstumu nuo aparato.

- Padėkite apsaugoti aplinką, purškite tik ant norimų apdoroti paviršių.
- Niekada nenuimkite purkštuvų dalies, prieš tai neišleidę slėgio.
- Šio aparato negali naudoti asmenys, kenčiantys nuo nuovargio ar ligos, arba asmenys, apsvaigę nuo alkoholio, narkotikų ar kitų vaistų.
- Siekiant apsaugoti nuo kamščio susidarymo pavojaus, purškiamą tirpalą reikia ruošti atskirame konteineryje, prieš naudojant filtrą, pateiktą purkštuvui užpildyti.

## Pastabos

- **Norint vykdyti bet kokius šio purkštuvu techninės priežiūros darbus, prieš tai būtina pašalinti slėgį iš indo.**
- **Prieš pradėdant naudoti naują filtravimo maišelį, jį privaloma išplauti šiltame vandenyje.**

- A** Šis purkštuvą yra pagamintas iš daug skirtingų tipų plastiko ir, nors skystis, kurį norite purkšti, gali būti įpakuotas į plastiką, tai neužtikrina, kad jie nesugadins purkštuvą. Jei dvejojate dėl suderinamumo, kreipkitės į Hozelock klientų aptarnavimo skyrių.
- B** Užpildydami purkštuvą patikrinkite, ar neviršijamas maksimalus užpildymo lygis.
- C** Patikrinkite, ar siurblys yra tvirtai užsuktas ant buteliuko
- D** Jei purkštuvą naudojamas su chemikalais, panaudoję saugiai išmeskite visą nepanaudotą tirpalą.
- E** Purkštuvą užpildykite nedideliu kiekiu šilto (ne karšto) vandens, sumontuokite purkštuvą ir truputį papurškite. Pakartokite; patikrinkite, ar purkštuke nėra nuosėdų. Jei reikia, pakartokite procesą, kol purkštuvą liks švarus. **ĮSIDĖMĖKITE:** Nenaudoti detergent
- F** Siurblio sandarinimo žiedą reikia patepti, kad purkštuvą galėtų efektyviai siurbti orą. Siurblio sandarinimo žiedą (A) reguliariai patepkite silikono tepalu.
- G** Purkštuvą dangtelis ir sūkurio grioveliai (B) turi b-ti švarūs ir be kliūčių. Sandarinimo žiedą reikia sutepti, kad purškimo šablono būtų galima lengvai pakeisti. Purkštuko sandarinimo žiedą (C) reguliariai patepkite silikono tepalu.
- H** Spragtuką laikykite švarų ir be susikaupusių nuosėdų ir chemikalų reguliariai praplaudami po naudojimo.

## Remontas

- Naudojimas žiemą – išpilkite skystį iš visų dalių ir neleiskite sugadinti šalčiui.
- Kasmetinė priežiūra – bent kartą per metus kruopščiai išvalykite visą purkštuvą, o visas judančias dalis ir tarpiklius patepkite silikono tepalu. Patikrinkite su vandeniu, o jei poveržlė ar tarpiklis sugedo, jį reikia pakeisti.
- Keisdami vožtuvus, tarpines arba spyruokles, visada naudokite apsaugines priemones.

## Kontaktiniai duomenys

- Hozelock apdraudžia lį purkštuvų nuo visų defektų, atsiradusių dėl nekokybiškų medžiagų ar darbo 2 metų laikotarpiu nuo įsigijimo datos, jei jis buvo naudojamas pagal šias instrukcijas. Garantija apsiriboja visų sugedusių ar defektyvių elementų remontu arba pakeitimu. Būtinai

išsaugoti pirkimo faktą įrodantį dokumentą.

- „Hozelock“ suteikia garantiją tik indui ir siurblio mechanizmui. Garantija netaikoma jokiems sandarinimo žiedams ir sandarinimo dalims, taip pat žarnai ir purkštukui. Nusidėvėjus šioms dalims, atsargines galima įsigyti iš pardavimo atstovo.

## Garantija

www.hozelock.com

## Gedimų nustatymas ir šalinimas

Rezultatas	Problema	Sprendimas
Silpnas arba jokio purškimo	Purkštuvas nėra hermetiškas	Patikrinkite, ar sandarūs visi sujungimai Patikrinkite, ar sandarinimo žiedai ir tarpikliai sutepti ir nėra nusidėvėję ar sugadinti; prireikus pakeiskite (žr. F, G ir H pastabas)
	Užkimšimas	Purkštuke, spragtuکه arba išleidimo vamzdyje gali būti užsikimšimas
Deformuotas purškimas	Užkimšimas	Purkštukas gali būti užblokuotas
Nutekėjimai	Nuosėdų ar svetimų medžiagų susikaupimas ant sandarinimo paviršių	Patikrinkite, ar sandarinimo žiedai ir tarpikliai nėra purvini. Jei reikia, išvalykite ar pakeiskite
	Nusidėvėję ar sugadinti sandarinimo žiedai / tarpikliai	Patikrinkite, ar sandarinimo žiedai ir tarpikliai nėra nusidėvėję ar sugadinti; jei reikia, pakeiskite
Rankenėlė pakyla	Sugedęs, negrįžtantis vožtuvas	Jis neleidžia suspaustam orui iš konteinerio patekti į siurbli. Jei sugadinta ir neužfiksuota siurblio rankena pakyla, kai konteineris yra hermetiškas. Jei norite nuimti vožtuvą, pakelkite kraštą ir patraukite. <b>ĮSIDĖMĖKITE</b> Nesugadinkite cilindro sandarinimo paviršiaus. Pakeiskite naują vožtuvą tvirtai paspausdami angą centre.

## SK

Ėdukjame, že se si vybrali kvalitynų postrekovač Hozelock Exel, ktorý vám bude spoľahlivo slúžiť mnoho rokov.

## Pokyny a výstrahy

Toto zariadenie je určené výlučne na aplikáciu ZÁHRADNÝCH FYTOSANITÁRNÝCH produktov, produktov na BIOLOGICKÚ KONTROLU a na aplikáciu PRÍPRAVKOV uvedených alebo

navrhnutých výrobcem v brožúrke prípravkov, ktorá sa dodáva spoločne s týmto produktom alebo je k dispozícii na webovej stránke výrobcu. Množstvá každej zložky v PRÍPRAVKU sa musia prísne dodržiavať. Postupujte podľa návodov na používanie dodávaných výrobcami týchto roztokov. V prípade akéhokoľvek iného použitia sa MUSÍTE obrátiť na výrobcu.

**DOLEŽITÉ:** tento prístroj nesmie obsahovať a nesmie sa používať na rozprašovanie chlóru, rozpúšťadiel produktov na báze acetonu alebo kyseliny (okrem produktov používaných v prípravnej príručke dodávanej k tomuto produktu). Nesmie sa používať ani na bielenie alebo ako dezinfekčné činidlo. Postrekovač je kompatibilný s produktmi na báze octu autorizovanými na predaj na švédskom trhu, ako je napríklad Kraft Attika – zoznam je k dispozícii na adrese [www.kemi.se](http://www.kemi.se).

- Skontrolujte správnu funkčnosť a tesnosť zariadenia pomocou niekoľkých litrov vody ponechaných v nádrži.
- Zariadenie sa nesmie používať ani skladovať pri teplotách nižších ako 5 °C ani vyšších ako 40 °C, ani počas zimy, ani počas zvyšku roka.
- Teplota postrekovacieho roztoku nesmie presiahnuť 25 °C.
- Používajte len za pokojného počasia (bezvetria).
- V postrekovači nepoužívajte výbušné, kyslé ani korozívne produkty.
- Nestriekajte smerom na oheň ani na iné zdroje tepla.
- Používajte ochranné oblečenie, ochranné rukavice, ochranné okuliare a ochrannú masku.
- Počas používania nefajčite, nejedzte ani nepite.
- Nestriekajte smerom na iných ľudí ani domáce zvieratá.
- Počas postrekovania dbajte na to, aby sa iní ľudia a domáce zvieratá nachádzali v dostatočnej vzdialenosti.
- Pomáhajte chrániť životné prostredie a striekajte len na povrchy, ktoré majú byť ošetrené.
- Nikdy neodstraňujte žiadnu súčasť postrekovača bez predchádzajúceho vypustenia tlaku.
- Toto zariadenie nesmú používať osoby trpiace únavou alebo chorobou, ani osoby pod vplyvom alkoholu, drog alebo liekov.
- Na predchádzanie rizikám upchatia sa postrekovači roztok musí pripraviť v inej nádobe a následne pomocou dodávaného filtra naliať do postrekovača.

## Poznámky

- Pred vykonaním každého kroku údržby na tomto rozprašovači je dôležité uvoľniť tlak z fľaše.
- Nová taška na filter sa pred prvým použitím umyje čistou vodou.

- A** Tento postrekovač je vyrobený z mnohých druhov plastov a aj keď sa postrekovacia kvapalina dodáva v plastovom obale, nezaručuje to, že nepoškodí postrekovač.
- B** Pri plnení postrekovača dbajte na to, aby ste neprekročili maximálnu úroveň naplnenia.
- C** Dbajte na to, by pumpa bola na nádobu pevne priskrutkovaná.
- D** Ak sa postrekovač používal s chemikáliami, po použití bezpečne zlikvidujte všetok nepoužitý roztok.
- E** Naplňte postrekovač teplou vodou (nie horúcou), zmontujte ho a vystriekajte časť obsahu. Postup zopakujte a skontrolujte, či dýza neobsahuje usadeniny. V prípade



potreby postup opakujte, kým postrekovač nebude čistý.  
Upozornenie: Nepoužívajte čistiace prostriedky.

- F** O-krúžok pumpy musí byť namazaný, aby sa zaručilo efektívne nasávanie vzduchu. Pravidelne nanášajte silikónové mazivo na O-krúžok pumpy (A).
- G** Uzáver dýzy a rozstrekovacie drážky (B) musia byť čisté a neupchaté. O-krúžok musí byť namazaný, aby sa umožnila jednoduchá výmena koncovky dýzy. Pravidelne nanášajte silikónové mazivo na O-krúžok dýzy (C).
- H** Uchovávajte spúšťač čistý a zabráňte hromadeniu usadenín a chemikálií pravidelným vyplachovaním po použití.

## Údržba

- Používanie v zime – vypustite kvapalinu zo všetkých súčastí a predchádzajte poškodeniu zamrznutím.
- Ročná údržba – aspoň raz ročne dôkladne vyčistite celý postrekovač a naneste silikónové mazivo na všetky pohyblivé súčasti a tesnenia. Otestujte pomocou vody a v prípade opotrebovania niektorej podložky alebo tesnenia opotrebované diely vymeňte.
- Pri výmene ventilov, tesnení alebo pružín vždy používajte ochranu očí.

## Záruka

- Spoločnosť Hozelock poskytuje na tento postrekovač záruku 2 roky odo dňa zakúpenia, ktorá sa vzťahuje na poškodenie z dôvodu chybného materiálu alebo výrobné chyby, za predpokladu, že sa používal výlučne v súlade s týmito pokynmi. Záruka je obmedzená na opravu alebo výmenu pokazenej alebo chybné položky. Vyžaduje sa predloženie dokladu o kúpe.
- Záruka spoločnosti Hozelock sa vzťahuje len na fľašu a mechanizmus čerpadla. Nevzťahuje sa konkrétne na všetky O-krúžky, ostatné tesnenia, potrubie a montáž. Tieto položky predstavujú spotrebný materiál, ktorý je dostupný ako náhradné diely vo vašom obchode.

## Vyhlasenie o záruke

### Všeobecné podmienky

Spoločnosť Hozelock poskytuje záruku výrobcu prvému kupujúcemu pre každý nový produkt vyrobený spoločnosťou Hozelock, ktorý predáva autorizovaný dodávateľ produktov spoločnosti Hozelock. Táto záruka poskytuje prvému kupujúcemu záruku v prípade výrobných chýb alebo chybných dielov počas obdobia záruky od dátumu zakúpenia.

Výhody poskytované touto zárukou výrobcu sú doplnkom ostatných práv a opravných prostriedkov spotrebiteľa podľa zákona vzťahujúcich sa na tovar, na ktorý sa vzťahuje táto záruka.

### Uplatnenie reklamácie

V prípade nefunkčnosti alebo poškodenia produktu dodávaného spoločnosťou Hozelock z dôvodu výrobné chyby alebo chybných dielov počas obdobia záruky spoločnosť opraví alebo vymení produkt zákazníkovi za nasledujúcich podmienok:

- predloženie dokladu o nákupe spoločnosti Hozelock alebo jej autorizovanému dodávateľovi príslušného tovaru,
- chyba nebola spôsobená nesprávnym používaním,

zanedbaním, úpravami a prispôbeniami zo strany zákazníka,

- zákazník zanesie chybný produkt autorizovanému dodávateľovi príslušného produktu Hozelock,
- chyba nevznikla bežným opotrebením.

Produkt bude opravený alebo vymenený na náklady spoločnosti Hozelock, no akékoľvek náklady vynaložené na posúdenie nároku na záručné krytie alebo servis znáša spotrebiteľ, a to vrátane nákladov na prepravu a manipuláciu, cestovných výdavkov, strateného času alebo vyzdvihnutia a doručenia.

## Riešenie problémov

Problém	Príčina	Riešenie
Weak or no spray	Postrekovač sa nenatlakuje	Skontrolujte, či sú všetky spoje utiahnuté
	Strata tlaku	Skontrolujte, či sú O-krúžky a tesnenia namazané a nevykazujú znaky opotrebovania alebo poškodenia – v prípade potreby ich vymeňte (pozri poznámky F, G a H)
	Upchatie	Dýza, spúšťač alebo výstupná hadica môžu byť upchaté.
Nerovnomerné postrekovanie	Upchatie	V dýze môžu byť drobné nečistoty
Úniky	Nahromadenie usadenín alebo cudzích materiálov na tesniaciach povrchoch	Skontrolujte, či O-krúžky a tesnenia neobsahujú nečistoty – v prípade potreby vyčistite alebo vymeňte
	Opotrebované alebo poškodené O-krúžky alebo podložky	Skontrolujte, či O-krúžky a tesnenia nie sú opotrebované alebo poškodené – v prípade potreby vyčistite alebo vymeňte
Páčka sa zdvíha	Poškodený spätný ventil	Tento ventil zabráňuje stlačenému vzduchu v nádobe vracat sa späť do pumpy Ak je poškodený, páčka pumpy sa po natlakovaní nádoby bude zdvíhať. Ak chcete ventil demontovať, zdvihnite okraj a vytiahnite (dávajte pozor, aby ste nepoškodili tesniacie plochy valca). Vymeňte za nový ventil pevným zatlačením cez stredový otvor

## Kontakt

[www.hozelock.com](http://www.hozelock.com)

## SI

Zahvaljujemo se vam, da ste izbrali kakovosten pršilec Hozelock Exel. Zagotavljamo vam, da vam bo zanesljivo služil dolga leta.

## Navodila in opozorila

Ta naprava je zasnovana le za uporabo s FITOSANITARNIMI VRTNIMI sredstvi, sredstvi za BIOLOŠKO ZATIRANJE ŠKODLJIVCEV in FORMULAMI, ki jih je proizvajalec predstavil ali predlagal v knjižici s formulami, priloženi tej napravi, in na svoji spletni strani. Količino vsake sestavine v FORMULAH je treba natančno upoštevati. Prosimo, da sledite proizvajalčevim navodilom za uporabo teh sredstev. Pred kakršnokoli drugo uporabo se MORATE posvetovati s proizvajalcem.

**POMEMBNO:** v to opremo ni dovoljeno vlti in z njo ne razprševati klora, topil, proizvodov na osnovi acetona ali kisline (razen proizvodov, ki so navedeni kot primerni v priročniku, priloženem k izdelku). Opreme ni dovoljeno uporabiti za nanašanje belila ali razkužil. Seznam sredstev, združljivih z izdelki na osnovi kisa in odobrenih za prodajo na švedskem trgu, vam je na voljo na [www.kemi.se](http://www.kemi.se).

- Preverite, ali naprava pravilno deluje tako, da v vsebnik natočite nekaj litrov vode in preverite morebitna puščanja.
- Naprave ne smete uporabljati ali shranjevati pri temperaturah pod 5 °C in nad 40 °C, tako pozimi kot v ostalih letnih časih.
- Raztopina, ki jo pršite, ne sme imeti več kot 25 °C.
- Napravo uporabljajte le v brezvetrju.
- V pršilcu ne uporabljajte eksplozivnih, kislinskih in/ali korozivnih sredstev.
- Ne pršite v smeri ognja ali drugih virov toplote.
- Med uporabo nosite zaščitna oblačila, zaščitne rokavice, zaščitna očala in zaščitno masko.
- Med uporabo ne kadite, jejte ali pijte.
- Ne pršite v smeri drugih ljudi ali hišnih ljubljencev.
- Med pršenjem naj bodo drugi ljudje in hišni ljubljenci ustrezno oddaljeni.
- Poskrbite za zaščito okolja in pršite le tja, kjer je to potrebno.
- Nikoli ne odstranjujte delov pršilca, če niste predhodno spustili tlaka.
- Naprave ne smejo uporabljati posamezniki, ki so utrujeni ali bolni, in posamezniki, ki so pod vplivom alkohola, drog ali zdravil.
- Če želite preprečiti, da bi se naprava zamašila, morate raztopino za pršenje zmešati v ločenem vsebniku, potem pa pršilec napolnite s pomočjo priloženega filtra.

## Opombe

- Pred vsemi vzdrževalnimi deli na razpršilniku obvezno izpustite tlak iz jeklenke.
- Novo filterno vrečko pred uporabo operite s čisto vodo.

- A** Ta pršilec je izdelan iz različnih vrst plastike, kar pa ne pomeni, da ga tekočina, ki je bila pred pršenjem v plastični embalaži, ne more poškodovati.
- B** Pri polnjenju pršilca bodite pozorni, da ne presežete oznake za maksimalno napolnjenost.
- C** Prepričajte se, da je črpalka trdno pritrjena na vsebnik.

**D** Če ste pršili kemikalije, po uporabi varno odvrzite preostalo raztopino.

**E** Pršilec napolnite s toplo vodo (ne vročo), nato pa ga ponovno sestavite in poskusno razpršite del tekočine. Postopek ponovite in preverite, ali je v šobi še kaj usedlin. Po potrebi postopek ponavljajte, dokler šoba ni čista. Opomba: Ne uporabljajte detergenta.

**F** Okroglo tesnilo črpalke je treba podmazati, da lahko pršilec učinkovito črpa zrak. Na okroglo tesnilo črpalke (A) redno nanašajte silikonsko mast.

**G** Pokrovček šobe in utori za vrtinčenje (B) morajo biti vedno čisti in neovirani. Okroglo tesnilo mora biti podmazano, da omogočite enostavno spreminjanje načina pršenja. Na okroglo tesnilo šobe (C) redno nanašajte silikonsko mast.

**H** Poskrbite, da je prožilo čisto ter brez usedlin in kemikalij, in sicer tako, da ga po uporabi vedno splaknete.

## Vzdrževanje

- Uporaba pozimi – Iz vseh delov naprave odstranite tekočino in tako preprečite poškodbe zaradi zmrzovanja.
- Letno vzdrževanje – Vsaj enkrat letno temeljito očistite celoten pršilec in na premikajoče se dele ter tesnila nanesite silikonsko mast. Napravo preizkusite z vodo in zamenjajte poškodovane podložke in tesnila.
- Pri menjavi ventilov, tesnil in vzmeti vedno nosite zaščito za oči.

## Garancija

- Družba Hozelock za obdobje dveh let od datuma nakupa ponuja garancijo za vse okvare na tem pršilcu, nastale zaradi okvarjenih materialov ali slabe izdelave, pod pogojem, da je bila naprava uporabljena v skladu s temi navodili. V garancijo je vključeno le popravilo ali zamenjava kateregakoli okvarjenega ali napačnega sestavnega dela. Za uveljavljanje garancije je treba predložiti dokazilo o nakupu.
- Garancija Hozelock krije samo jeklenko in mehanizem tlačilke. Izključuje predvsem vse O-obroče in druge spoje, cev in cevne sestave. Ti izdelki so potrošni material; nadomestne dele kupite v lokalni prodajalni.

## Odpravljanje težav

Težava	Problem	Rešitev
Pršenje je šibko ali pa ga sploh ni	V pršilcu se ne da ustvariti tlaka	Preverite, ali so vsi povezovalni elementi pričvrščeni.
	Izguba tlaka	Preverite, ali so okrogla tesnila in ostala tesnila podmazana in brez znakov obrabe ali poškodb – Po potrebi jih zamenjajte (glejte opombe F, G in H).
	Oviranje	Šoba, prožilo in cev za pršenje so morda zamašeni.
Neena-komerno pršenje	Oviranje	V šobi so morda ostanki.

Težava	Problem	Rešitev
Puščanje	Nabiranje usedlin ali tujkov na tesnilnih površinah	Poskrbite, da na okroglih tesnilih in ostalih tesnilih ni umazanije – Po potrebi jih očistite ali zamenjajte.
		Preverite, ali so na okroglih tesnilih in ostalih tesnilih znaki obrabe ali poškodb – Po potrebi jih zamenjajte.
Dvig ročaja	Okvara nepovratnega ventila	Zaradi tega stisnjen zrak v vsebniku ne prodre nazaj v črpalko.  V primeru okvare se ročaj črpalke dvigne, ko je vsebnik pod pritiskom. Če želite odstraniti ventil, dvignite rob in povlecite (opomba: Bodite pozorni, da ne poškodujete tesnila cevi). Zamenjajte ga z novim ventilom tako, da ga močno potisnete čez osrednjo luknjo.

## Jamstvena izjava

### Spolšni pogoji

Družba Hozelock kot proizvajalec prvotnemu kupcu zagotavlja jamstvo za vsak nov izdelek, ki ga proizvede družba Hozelock in ki ga prodajo pooblaščenim dobaviteljem družbe Hozelock. S tem jamstvom prvotnemu kupcu za obdobje jamstva od datuma nakupa zagotavljamo, da izdelek ni bil pomanjkljivo izdelan in da ne vsebuje okvarjenih sestavnih delov.

Poleg koristi, ki jih ima potrošnik zaradi proizvajalčevega jamstva, se pri blagu, na katerega se nanaša jamstvo, upoštevajo tudi druge zakonske pravice in sredstva v korist potrošnika.

### Uveljavljanje zahtevka

Če je med obdobjem jamstva ugotovljeno, da je katerikoli izdelek, ki ga je dobavila družba Hozelock, okvarjen zaradi pomanjkljive izdelave in/ali okvarjenih sestavnih delov, bo družba Hozelock kupcu popravila ali nadomestila izdelek, če:

- kupec družbi Hozelock ali pooblaščenemu dobavitelju predmetnega blaga predloži dokazilo o nakupu,
- do okvare ni prišlo zaradi potrošniške nepravilne uporabe, zanemarjanja, prilagoditev in/ali spreminjanja,
- potrošnik okvarjen izdelek prinese pooblaščenemu dobavitelju predmetnega izdelka družbe Hozelock,
- do okvare ni prišlo zaradi običajne obrabe izdelka.

Izdelek bo popravljen ali zamenjan na stroške družbe Hozelock, ostale stroške, ki izhajajo iz pravic do uveljavljanja jamstva, vključno s pošiljanjem in obdelavo, potnimi stroški, zapravljenim časom ter prevzemom in dostavo, pa krije kupec.

## Podatki za stik

www.hozelock.com

## RO

Vă mulțumim că ați ales un pulverizator de calitate Hozelock Exel, puteți fi siguri că vă veți bucura de o funcționare fiabilă a acestui produs pentru mulți ani de acum înainte.

## Instrucțiuni și avertismente

Acest aparat este proiectat exclusiv pentru aplicarea de produse FITOSANITARE PENTRU GRĂDINĂ, de produse de CONTROL BIOLOGIC și pentru aplicarea FORMULELOR prezentate sau propuse de producător în broșura de formule ce însoțește acest produs sau pe site-ul web al producătorului. Cantitățile pentru fiecare ingredient din FORMULE trebuie respectate cu strictețe. Respectați instrucțiunile de utilizare furnizate de producător pentru aceste soluții. **TREBUIE** să consultați producătorul pentru orice altă aplicare.

**IMPORTANT:** acest aparat nu trebuie umplut cu clor sau utilizat pentru pulverizarea acestuia, a solvenților de produse pe bază de acetonă sau a acidului (cu excepția produselor utilizate în broșura de preparare care însoțește produsul) El nu trebuie utilizat nici pentru aplicarea înălbitorilor sau dezinfectanților. Spray compatibil cu produse pe bază de oțet autorizat pentru vânzare pe piața suedeză, cum ar fi Kraft Attika - Listă disponibilă pe [www.kemi.se](http://www.kemi.se).

- Asigurați-vă că aparatul funcționează corect, introducând mai mulți litri de apă în rezervor și verificând să nu existe scurgeri.
- Aparatul nu trebuie să fie utilizat sau depozitat la temperaturi sub 5 °C sau peste 40 °C, pe timp de iarnă sau în restul anului.
- Soluția de pulverizat nu trebuie să prezinte o temperatură mai mare de 25 °C.
- Utilizați doar în condiții de vreme stabile (fără vânt).
- Nu utilizați produse explozive, acide și/sau corozive în acest pulverizator.
- Nu pulverizați în direcția flăcărilor sau a altor surse de căldură.
- Purtați îmbrăcăminte de protecție, mănuși de protecție, ochelari de protecție și mască de protecție.
- Nu fumați, nu mâncați și nu beți în timpul utilizării.
- Nu pulverizați în direcția altor persoane sau a animalelor de companie.
- Țineți celelalte persoane și animalele de companie la o distanță rezonabilă față de aparat în timpul pulverizării.
- Contribuiți la protejarea mediului înconjurător, pulverizând doar suprafețele care trebuie tratate.
- Nu demontați niciodată o componentă a pulverizatorului fără a fi eliberat în prealabil presiunea.
- Acest aparat nu trebuie să fie folosit de persoane obosite sau bolnave sau de persoane aflate sub influența alcoolului, drogurilor sau medicației.
- Pentru a preveni toate riscurile de formare a dopurilor, soluția de pulverizare trebuie să fie preparată într-un alt recipient, înainte de a utiliza filtrul furnizat pentru a umple pulverizatorul.

## Note

- Înainte de a efectua orice operațiune de întreținere asupra pulverizatorului, este esențial să depresurizați butelia.
- Noul sac de filtrare va fi spălat cu apă curată înainte de

## prima utilizare.

- A** Acest pulverizator este realizat din numeroase tipuri diferite de plastic și, deși lichidul pe care doriți să îl pulverizați poate fi ambalat în plastic, acest lucru nu garantează că nu va deteriora pulverizatorul.
- B** Când umpleți pulverizatorul, asigurați-vă că nu depășiți nivelul maxim de umplere.
- C** Asigurați-vă că pompa este înșurubată bine pe rezervor.
- D** În cazul în care pulverizatorul a fost folosit cu substanțe chimice, eliminați în siguranță soluția rămasă după utilizare.
- E** Umpleți pulverizatorul cu apă caldă (nu fierbinte), reasamblați-l și pulverizați o parte din conținut. Repetați și asigurați-vă că duza nu prezintă sedimente. Dacă este necesar, repetați procedura până când pulverizatorul este curat. NB: Nu folosiți detergent.
- F** Garnitura inelară a pompei trebuie lubrifiată, pentru a permite pulverizatorului să pompeze eficient aerul. Aplicați periodic unsoare pe bază de silicou pe garnitura inelară a pompei (A).
- G** Capacul duzei și canelurile elicoidale (B) trebuie păstrate curate și fără obturări. Garnitura inelară trebuie lubrifiată, pentru a permite schimbarea ușoară a modelului de pulverizare. Aplicați periodic unsoare pe bază de silicou pe garnitura inelară a duzei (C).
- H** Păstrați trăgaciul curat și fără depuneri de sedimente și substanțe chimice, spălându-l regulat după utilizare.

## Întreținere

- Utilizarea pe timp de iarnă – scurgeți lichidul din toate componentele și preîntâmpinați deteriorările cauzate de îngheț.
- Întreținere anuală – cel puțin o dată pe an, curățați bine întregul pulverizator și aplicați unsoare pe bază de silicou pe toate garniturile și piesele mobile. Testați cu apă și înlocuiți șabetele sau garniturile uzate.
- Utilizați întotdeauna echipament de protecție pentru ochi când înlocuiți supape, garnituri sau arcuri.

## Depanare

Situație	Problemă	Soluție
Pulverizare slabă sau lipsă	Pulverizatorul nu se presurizează	Asigurați-vă că toate conexiunile sunt strânse
	Pierdere de presiune	Verificați dacă garniturile inelare și etanșările sunt lubrifiate și nu prezintă semne de uzură sau deteriorare – înlocuiți-le, dacă este necesar (a se vedea notele F, G și H)
	Obturare	Ar putea exista un blocaj în duză, în trăgaci sau în furtunul de evacuare
Pulverizare distorsionată	Obturare	Ar putea exista reziduurile în duză

Situație	Problemă	Soluție
Scurgeri	Depuneri de sedimente sau corpuri străine pe suprafețele de etanșare	Asigurați-vă că garniturile inelare și etanșările nu prezintă murdărie – curățați-le sau înlocuiți-le, dacă este necesar.
	Garnituri inelare sau șabete uzate sau deteriorate.	Asigurați-vă că garniturile inelare și etanșările nu sunt uzate sau deteriorate – înlocuiți-le, dacă este necesar.
Mânerul se ridică	Supapă de non-reluare defectă	Aceasta împiedică ieșirea aerului comprimat din rezervor în pompă Dacă este defectă, mânerul pompei se va ridica atunci când rezervorul este presurizat. Pentru a scoate supapa, ridicați marginea și trageți (NB: aveți grijă să nu deteriorați fața de etanșare a butoiului. Înlocuiți cu o supapă nouă, împingând ferm pe orificiul central)

## Garanție

- Hozelock garantează acest pulverizator împotriva oricăror defecte de materiale sau manoperă pe o perioadă de 2 ani de la data achiziției, cu condiția să fie utilizat exclusiv în conformitate cu aceste instrucțiuni. Garanția este limitată la repararea sau înlocuirea oricărui articol defect sau stricat. Trebuie păstrat documentul care face dovada achiziției.
- Garanția Hozelock acoperă doar butelia și mecanismul de pompă. Ea exclude în special, toate garniturile inelare și celelalte garnituri, furtunul și ansamblul lăncii. Aceste articole sunt piese de uzură disponibile ca piese de schimb în magazinul dvs.

## Declarația de garanție

### Termeni și condiții generale

Hozelock furnizează o garanție de producător cumpărătorului inițial pentru fiecare produs nou fabricat de Hozelock care este vândut de un furnizor autorizat Hozelock. Această garanție oferă cumpărătorului inițial o garanție împotriva defectelor de manoperă și/sau componentelor defecte pe perioada de garanție care decurge de la data achiziției.

Beneficiile oferite de această garanție de producător completează celelalte drepturi și remedii legale ale consumatorului în legătură cu bunurile la care se referă această garanție.

### Depunerea unei reclamații

În cazul în care se constată că un produs furnizat de Hozelock este defect din cauza unor erori de manoperă și/ sau componente defecte în perioada de garanție, Hozelock va repara sau înlocui produsul pentru client, în următoarele condiții:

- să se furnizeze companiei Hozelock sau furnizorului său autorizat documentul care face dovada achiziției bunurilor respective.
- defecțiunea să nu fie cauzată de utilizare incorectă,

neglijentă, ajustări și/sau modificări efectuate de consumator.

- consumatorul trebuie să prezinte produsul defect la sediul furnizorului autorizat al produsului Hozelock în cauză.
- defecțiunea nu s-a produs în timpul uzurii normale.

Produsul va fi reparat sau înlocuit pe cheltuiala Hozelock, totuși, eventualele costuri suportate pentru obținerea evaluării garanției sau pentru service cad în sarcina consumatorului, inclusiv livrarea și manipularea, cheltuielile de transport, timpul pierdut sau ridicarea și livrarea.

## Detalii de contact

[www.hozelock.com](http://www.hozelock.com)

### UA

Дякуємо за те, що обрали якісний обприскувач Hozelock Exe1, надійною працею якого ви насолоджуватиметеся протягом багатьох років.

## Інструкції та попередження

Цей пристрій призначено виключно для роботи з продуктами для ФІТОСАНІТАРНОГО ЗАХИСТУ САДОВИХ РОСЛИН, БІОЛОГІЧНОГО КОНТРОЛЮ та для розпилення СУМІШЕЙ, наданих або рекомендованих виробником у буклеті, що додається до цього виробу, або на веб-сайті виробника. Необхідно чітко дотримуватися пропорцій інгредієнтів, що входять до складу СУМІШІ. Дотримуйтеся інструкцій із використання, наданих виробником цих розчинів. Перш ніж використати пристрій за будь-яким іншим призначенням, слід ОБОВ'ЯЗКОВО порадитися з виробником.

**ВАЖЛИВО!** Цей пристрій не може використовуватися для зберігання або розприскування хлору, розчинів речовин на основі ацетону або кислоти (за винятком речовин, які використовуються в інструкції щодо приготування, поставленої разом із виробом). Пристрій також заборонено використовувати для нанесення жавелевої води або дезінфікуючих засобів. Обприскувач сумісний із засобами на основі оцту, що дозволені для продажу на ринку Швеції, як-от Kraft Attika. Повний перелік можна подивитися на веб-сайті [www.kemi.se](http://www.kemi.se).

- Перевірте справність пристрою, провівши контроль герметичності, для чого наповніть ємність кількома літрами води.
- Заборонено використовувати та зберігати пристрій за температури нижче 5 °C або вище 40 °C. Цих вимог до температури слід дотримуватися незалежно від пори року.
- Температура розпилюваного розчину не повинна перевищувати 25 °C.
- Пристрій слід використовувати тільки в тишу (безвітру) погоду.
- Заборонено розпилювати вибухонебезпечні, кислі та (або) їдкі речовини.
- Заборонено обприскувати в напрямку відкритого вогню або інших джерел тепла.
- Під час роботи надягайте захисний одяг, захисні рукавиці, окуляри та маску.
- Під час роботи заборонено палити, вживати їжу та

напої.

- Заборонено обприскувати в напрямку людей або тварин, які знаходяться поруч.
- Під час обприскування люди та тварини повинні знаходитися на значній відстані від пристрою.
- Захистіть навколишнє середовище, обприскуйте тільки призначені для обробки поверхні.
- Преш ніж розбирати обприскувач, обов'язково скиньте тиск.
- Цей пристрій заборонено використовувати особам, які відчувають утому або страждають на захворювання, або особам, які знаходяться в стані алкогольного або наркотичного сп'яніння або під дією медичних препаратів.
- Щоб уникнути засмічення, розпилюваний розчин слід готувати в окремій ємності до застосування фільтру, призначеного для наповнення обприскувача.

## Примітки

- Перед виконанням будь-яких завдань з догляду для цього розпилювача необхідно скинути тиск у плящі.
- Перед використанням новий фільтрувальний мішок слід промити в чистій воді.

**A** Хоча цей обприскувач виготовлено з кількох різних видів пластику, проте той факт, що рідина для розпилення знаходиться в пластиковій упаковці, не гарантує неущкоджень обприскувача.

**B** Заповнюючи обприскувач, слідкуйте за тим, щоб не перевищити максимально допустимий рівень заповнення.

**C** Переконайтеся в тому, щоб насос було надійно пригвинчено до балона.

**D** Якщо попередньо обприскувач використовувався для розпилювання хімічних речовин, обережно позбудьтеся всіх невикористаних залишків розчину.

**E** Наповніть обприскувач теплою (не гарячою) водою, знову зберіть його та розпиліть невелику кількість його вмісту. Повторіть цю дію та перевірте, щоб у випускному отворі не утворювався осад. За необхідності повторюйте процедуру доти, доки обприскувач не залишиться чистим. ПРИМІТКА. Заборонено використовувати миючий засіб.

**F** Для підвищення ефективності накачування повітря обприскувачем ущільнююче кільце насоса слід змастити. Регулярно змащуйте ущільнююче кільце насоса (A) силіконовим мастилом.

**G** Ковпачок випускного отвору та закручені канавки (B) слід тримати чистими та слідкувати за тим, щоб вони не засмічувалися. Для швидкої зміни форми розпилюваного струменя ущільнююче кільце слід змастити. Регулярно змащуйте ущільнююче кільце вихідного отвору (C) силіконовим мастилом.

**H** Слідкуйте за тим, щоб спусковий елемент залишався чистим і вільним від осаду та хімічних речовин, для чого регулярно мийте його після використання

## Технічне обслуговування

- Експлуатація взимку — злийте всю рідину з усіх деталей і захистіть їх від замерзання.

- Щорічне технічне обслуговування — щонайменше раз на рік ретельно чистьте весь обприскувач і змащуйте силіконовим мастилом всі рухомі та ущільнюючі деталі. Виконайте перевірку водою, і пошкоджені шайби або ущільнення замініть.
- Під час заміни клапанів, ущільнюючих деталей або пружин обов'язково надягайте засоби захисту органів зору

## Виявлення несправностей

Проблема	Причина	Рішення
Слабкий або відсутній струмінь	В обприскувачі відсутній тиск	Перевірте герметичність усіх з'єднань
	Втрата тиску	Переконайтеся в тому, що ущільнюючі кільця та інші ущільнення змащено та вони не мають жодних ознак зношування або пошкодження. За необхідності замініть їх (див. примітки Е, Ж та И)
	Засмічення	У вихідному отворі, спусковому елементі або випусковому шлангу могла утворитися закупорка
Викривлений струмінь	Засмічення	У випускний отвір могло потрапити сміття
Протікання	Відкладання осаду або чужорідних речовин на ущільнюючих поверхнях	Перевірте ущільнюючі кільця та інші ущільнення на наявність бруду. За необхідності очистьте або замініть їх.
	Зношені або пошкоджені ущільнюючі кільця або шайби	Перевірте ущільнюючі кільця та інші ущільнення на наявність слідів зношування або пошкодженнь. За необхідності замініть їх.

Проблема	Причина	Рішення
Рукоятка в піднятому положенні	Пошкоджено зворотний клапан	Цей клапан перешкоджає поверненню стиснутого повітря, що знаходиться в ємності, у насос. У разі пошкодження рукоятка насоса займає підняте положення, коли в ємності збільшується тиск. Щоб замінити клапан, підніміть край і потягніть. (Примітка. Уважно слідкуйте за тим, щоб не пошкодити ущільнюючу поверхню ємності. Установіть новий клапан, сильно натиснувши на центральний отвір.)

## Гарантія

- Компанія Hozelock надає гарантію захисту цього обприскувача від будь-яких дефектів, що можуть виникати внаслідок використання неякісних матеріалів або недоброякісного виконання робіт, на строк до двох років від дати придбання за умови, що обприскувач використовувався відповідно до наданих інструкцій. Ця гарантія не розповсюджується на проведення ремонтних робіт або заміну будь-яких дефектних або несправних деталей. Документ, який підтверджує факт придбання, необхідно зберегти.
- Гарантія Hozelock розповсюджується лише на пляшку та насосний механізм. Зокрема вона не розповсюджується на ущільнюючі кільця та інші ущільнення, трубки та сопло в збірці. Ці елементи відносяться до швидкозношуваних деталей, та їх можна придбати як запасні деталі в магазині.

## Гарантійні обов'язки

### Загальні умови

Компанія Hozelock надає початковому покупцеві гарантію виробника на кожний новий виріб, виготовлений компанією Hozelock, який було продано авторизованим постачальником Hozelock. Згідно з цією гарантією початковий покупець отримує гарантію від недоброякісного виконання робіт під час виробництва та (або) використання неякісних компонентів, яка діятиме протягом гарантійного періоду, що набуває чинності від дати придбання.

Переваги, які надаються згідно з цією гарантією виробника, разом з іншими правами та засобами правового захисту споживача надаються відповідно до закону, що діє на товари, на які розповсюджується ця гарантія.

## Висунення претензій

Якщо протягом гарантійного періоду будь-який виріб, наданий компанією Hozelock, виявляється дефектним через недоброякісне виконання робіт під час виробництва та (або) використання неякісних деталей, компанія Hozelock зобов'язується відремонтувати або замінити такий виріб за умови виконання наведених нижче вимог:

- надання компанії Hozelock або її авторизованому постачальнику відповідних товарів документу, що доводить покупку;
- несправність не було викликано неналежним використанням виробу, недбалим поводженням, виконанням регулювань та (або) внесенням змін споживачем;
- споживач повинен пред'явити несправний виріб за місцем знаходження авторизованого постачальника відповідного виробу компанії Hozelock;
- несправність не було викликано нормальним зношуванням.

## Контактна інформація

[www.hozelock.com](http://www.hozelock.com)

# HOZELOCK

## **Hozelock Ltd.**

Midpoint Park, Birmingham, B76 1AB. England  
Tel: +44 (0) 121 313 1122

## **Hozelock-Exel**

891 route des Frènes - Z1 Nord Arnas  
BP 30424 69653 - VillefrancheCedex  
Tel: +33 (0) 4.74.62.48.48

**[www.hozelock.com](http://www.hozelock.com)**

44002-000